



Tychem®

For greater
good™

6000 F Cat.III Plus

PROTECTION
LEVEL

CHZ5 00 • CHZ5 08
CHZ5 18 • CHZ5 26

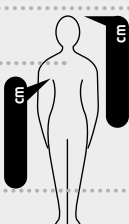
2 | «DUPONT» | 12

1 | Tychem®

3 | 6000 F Plus

13 | CHZ5 00 • CHZ5 08 C €0598 | 4

10 | CHZ5 18 • CHZ5 26

14 |  | 5

2 | Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

7 | • DuPont registered trademark
Ref.: XXX XXX

11 | Made in XXX

9 | Произведено в XXX

15 | Other certification(s)
independent of
CE marking

Уровень Защиты КК,
Щ50, Пм, Нс, Нм, Вн, Ву

Date of manufacture
Дата производства
XXXX

FLAMMABLE
MATERIAL
KEEP AWAY
FROM FIRE
DO NOT
RE-USE
ВОСПЛАМЕ-
НЯЮЩИЙСЯ
МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ
ВДАЛИ ОТ
ОГНЯ
НЕ ИСПОЛЬ-
ЗОВАТЬ
ПОВТОРНО

Protective Clothing
Category III

TYPE 3-B
EN 14605:2005+A1:2009

TYPE 4-B
EN 14605:2005+A1:2009

TYPE 5-B
EN ISO 13982-1:2004
+A1:2010

TYPE 6-B
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5:
2018

EN 14126:
2003

EN 1073-2:2002

Class 1

Комбинезон
EAC
TP TC 019/2011

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijst
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za upotrebu
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО
ПРИМЕНЕНИЮ

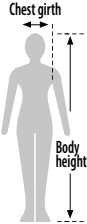
DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted. © 2019 DuPont.

Internet: www.ipp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

CE Ref.: Tychem® 6000 F Plus model CHZ5
May 2019/25/V2

DuPont Ref.: IFUTY60_012

BODY MEASUREMENTS CM			
	Size	Chest girth	Body height
	SM	84 - 92	162 - 170
	MD	92 - 100	168 - 176
	LG	100 - 108	174 - 182
	XL	108 - 116	180 - 188
	2XL	116 - 124	186 - 194
	3XL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito eliminando sua propriedade antiestática). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøjvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинного пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprat. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skali ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не гладі. • Nežehlit. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • Не гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He sušiti mašinnno. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneti în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovyklėje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Árge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu cărăți chimic. • Nevalyti cheminii būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Árge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Не čistiti u kemijskoj čistionici. • Не подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérlítse. • Nebělít. • He избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Árge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • Не отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ❶ Trademark. ❷ Coverall manufacturer. ❸ Model identification – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 is the model name for a hooded protective coverall with overtaped seams and cuff, ankle, facial and waist elastication. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 is the model name for a hooded protective coverall with overtaped seams, cuff, ankle, facial and waist elastication and attached non-dissipative undergloves. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 is the model name for a hooded protective coverall with overtaped seams, cuff, ankle, facial and waist elastication and integrated dissipative socks. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 is the model name for a hooded protective coverall with overtaped seams, cuff, ankle, facial and waist elastication, attached non-dissipative undergloves and integrated dissipative socks. This instruction for use provides information on these coveralls. ❹ CE marking - Coveralls comply with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieementi 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicate compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ❼ These coveralls are antistatically treated inside and offer electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 if properly grounded. ❽ Full-body protection "types" achieved by the coveralls defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 and Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). The coveralls also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. ❾ Wearer should read these instructions for use. ❿ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⓫ Country of origin. ⓬ Date of manufacture. ⓭ Flammable material. Keep away from fire. These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⓬ Do not re-use. ⓭ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

PERFORMANCE OF THESE COVERALLS:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 2000 cycles	6/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 1000 cycles	1/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	inside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** Pressure pot *** See limitations of use			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*		Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3		3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3		3/3
o-Xylene	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3
* According to EN 14325:2004			
FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A - BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm ² /min)			
Chemical	Breakthrough time (min)		EN Class*
Methanol	> 480		6/6
Chlorobenzene	> 480		6/6
Acetonitrile	> 480		6/6
Toluene	> 480		6/6
n-Hexane	> 480		6/6
* According to EN 14325:2004			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS			
Test	Test method	EN Class*	
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6	
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6	
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6	
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3	
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3	
* According to EN 14126:2003			
WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE			
Test method	Test result	EN Class	
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass*	N/A	
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4, Method B)	Pass	N/A	
N/A = Not applicable * Test performed with taped cuffs, hood and ankles ** Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap			
*** 82/90 means 91,1 % L _{50m} values ≤ 30% and 8/10 means 80 % L ₅ values ≤ 15 % **** According to EN 14325:2004			

WHOLE SUITTEST PERFORMANCE		
Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass** • L _{lim} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15% ***	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****
N/A = Not applicable *Test performed with taped cuffs, hood and ankles **Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap *** 82/90 means 91,1% L _{lim} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L _{8/10} values ≤ 15% **** According to EN 14325:2004		
For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.ipp.dupont.com		

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic and organic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test method. A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection. The coveralls provide protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Fabric used for these coveralls has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C, the fabric coating melts at 98°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these coveralls. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that the mask fits the hood design and that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. The models CHZ5 00 and CHZ5 18 can be used with or without thumb loops. The thumb loops of these coveralls should only be used with a double glove system, where the wearer puts the thumb loop over the under glove, and the second glove should be worn between or over the inner and outer garment sleeves depending on the application requirements. The wearer must ensure that the knitted cuff attached to the inner sleeve is covered at all times by garment fabric and/or appropriate gloves. Despite the double cuff and attached inner glove of the models CHZ5 08 and CHZ5 26 to obtain a tight connection between glove and sleeve, taping is required. The attached socks of the models CHZ5 18 and CHZ5 26 are designed to be dissipative and worn inside safety shoes or boots only. These coveralls meet the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006, but have the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative coverall can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: These coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests according to ASTM D-572 with the conclusion that this fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutanzugs. ❸ Modellbezeichnung – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille und angearbeiteten nicht-ableitfähigen Innenhandschuhen. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille und integrierten ableitfähigen Socken. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze, überklebten Nähten und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille, angearbeiteten nicht-ableitfähigen Innenhandschuhen und integrierten ableitfähigen Socken. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diese Schutzanzüge. ❹ CE Kennzeichnung – Diese Schutzanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finnland. Code der Zertifizierungsstelle 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ❻ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ❼ Diese Schutzanzüge sind innen antistatisch behandelt und bieten bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. ❽ Ganzkörperschutztypen, die von den Schutzanzügen erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005+A1:2009 (Typ 3 und Typ 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Die Schutzanzüge erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. ❾ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ❿ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⓫ Herstellerland. ⓬ Herstellungsdatum. ⓭ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⓮ Nicht wiederverwenden. ⓯ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

LEISTUNGSPROFIL DIESER SCHUTZANZÜGE:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 2000 Zyklen	6/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 1000 Zyklen	1/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Innenseite ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Druckbehälter *** Siehe Einsatz einschränkungen			
WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)			
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*	
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
o-Xylol	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	
* Gemäß EN 14325:2004			
MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)			
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*	
Methanol	> 480	6/6	
Chlorbenzol	> 480	6/6	
Acetonitril	> 480	6/6	
Toluol	> 480	6/6	
n-Hexan	> 480	6/6	
* Gemäß EN 14325:2004			
WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN			
Test	Testmethode	EN-Klasse*	
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6	
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	6/6	
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6	
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3	
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3	
* Gemäß EN 14126:2003			

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden*	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4, Methode B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Partikeldichtigkeitstest (EN ISO 13982-2)	Bestanden** • $L_{\text{pm}} 82/90 \leq 30\%$ • $L_2 8/10 \leq 15\%$ ***	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****
N/A = nicht anwendbar * Test mit abgeklebten Arm- und Beinabschlüssen sowie abgeklebter Kapuze		
** Test mit abgeklebten Arm- und Beinabschlüssen sowie abgeklebter Kapuze und Reißverschlussabdeckung		
*** 82/90 bedeutet 91,1 % aller L_{pm} -Werte $\leq 30\%$ und 8/10 bedeutet 80 % aller L_2 -Werte $\leq 15\%$ **** Gemäß EN 14325:2004		
Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: www.ipp.dupont.com		

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet ist, in Abhängigkeit von der Toxizität und den Expositionsbedingungen, der Schutz vor bestimmten anorganischen und organischen Flüssigkeiten und Sprühnebeln von hoher Intensität oder unter hohem Druck, wobei der Expositionsdruck den im Typ-3-Test verwendeten Druck nicht übersteigt. Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Diese Schutzkleidung bietet Schutz gegen feine Partikel (Typ 5), intensive Sprühnebel oder unter Druck stehende Flüssigkeiten (Typ 3), intensive Sprühnebel (Typ 4) und begrenzten Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer oder Sprühnebel (Typ 6). Das für diesen Schutzanzug verwendete Material hat alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass das Material eine Barriere gegen Infektionserreger darstellt.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Diese Kleidungsstücke und/oder Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135°C, die Beschichtung bei 98°C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als diese Anzüge sie bieten. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem sollte der Träger die Material- und chemischen Permeationsdaten für die verwendeten Substanzen verifizieren. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass Maske und Kapuze miteinander kompatibel sind und dass – falls erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Die Modelle CHZ5 00 und CHZ5 18 können mit oder ohne Daumenschlaufen verwendet werden. Die Daumenschlaufen dieser Schutzanzüge nur mit einem Doppelhandschuhsystem verwenden, bei dem die Daumenschlaufe über dem Unterhandschuh und der zweite Handschuh zwischen oder über den Ärmeln der inneren oder äußeren Kleidung getragen wird, abhängig von den Erfordernissen der Einsatzsituation. Der Träger muss sicherstellen, dass das Strickfutter am Innenärmel jederzeit durch das Material der Schutzkleidung und/oder entsprechende Handschuhe bedeckt ist. Trotz der Doppelmanschette und der angearbeiteten Innenhandschuhe der Modelle CHZ5 08 und CHZ5 26 ist das Sichern mit Klebeband erforderlich, um eine feste Verbindung zwischen Handschuh und Ärmel zu erreichen. Die angearbeiteten Socken der Modelle CHZ5 18 und CHZ5 26 sind ableitfähig und ausschließlich zum Tragen in Sicherheitstiefeln oder -Schuhen vorgesehen. Diese Schutzanzüge erfüllen die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbar oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch dissipative Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch dissipative Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung des Schutzanzugs kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Situationen, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Rolle spielt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer PSA, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Schuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieser Schutzanzüge.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diese Schutzanzüge dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25°C. Von DuPont durchgeführte Tests gemäß ASTM D-572 haben gezeigt, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Diese Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 est la désignation de cette combinaison de protection qui comprend une capuche avec des coutures recouvertes et des élastiques au niveau des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 est la désignation de cette combinaison de protection qui comprend une capuche avec des coutures recouvertes, des zones élastiques au niveau des poignets, des chevilles, du visage et de la taille et des sous-gants non dissipatifs attachés. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 est la désignation de cette combinaison de protection qui comprend une capuche avec des coutures recouvertes, des zones élastiques au niveau des poignets, des chevilles, du visage et de la taille et des chaussettes dissipatives intégrées. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 est la désignation de cette combinaison de protection qui comprend une capuche avec des coutures recouvertes et des élastiques au niveau des poignets, des chevilles, du visage et de la taille et des chaussettes dissipatives intégrées. Les présentes consignes d'utilisation fournissent des informations relatives à ces combinaisons. ❹ Marquage CE – Ces combinaisons respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finlande, identifié par l'organisme notifié CE numéro 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes relatives aux vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ❼ Ces combinaisons bénéficient d'un traitement antistatique à l'intérieur et offrent une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, et y compris à la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ❽ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par ces combinaisons selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 et Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Ces combinaisons répondent également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B et Type 6-B. ❾ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes consignes d'utilisation. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓫ Pays d'origine. ⓬ Date de fabrication. ⓭ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓮ Ne pas réutiliser. ❸ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

PERFORMANCES DE CES COMBINAISONS :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN *
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 2 000 cycles	6/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854 Méthode B	> 1 000 cycles	1/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Résistance à l'étirement	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	intérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Pot sous pression *** Voir les limites d'utilisation			
RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)			
Substance chimique		Indice de pénétration – Classe EN *	Indice de déperleance - Classe EN *
Acide sulfurique (30 %)		3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)		3/3	3/3
o-xylène		3/3	3/3
Butan-1-ol		3/3	3/3
* Selon la norme EN 14325:2004			
RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMEATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)			
Substance chimique		Temps de passage (min)	Classe EN *
Méthanol		> 480	6/6
Chlorobenzène		> 480	6/6
Acétonitrile		> 480	6/6
Toluène		> 480	6/6
n-Hexane		> 480	6/6
* Selon la norme EN 14325:2004			

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN *
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	6/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

Méthode d'essai	Résultat de l'essai	Classe EN
Type 3 : Essai au jet (EN ISO 17491-3)	Réussi*	N/A
Type 4 : Essai au brouillard d'intensité élevée (EN ISO 17491-4, Méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de fines particules (EN ISO 13982-2)	Réussi** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L ₈ /10 ≤ 15 %***	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, Méthode A)	Réussi	N/A
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Non applicable * Essai réalisé avec l'application de ruban adhésif au niveau des poignets, de la capuche et des chevilles

** Essai réalisé avec l'application de ruban adhésif au niveau des poignets, de la capuche, des chevilles et du rabat de fermeture à glissière

*** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{pm} sont ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L₈ sont ≤ 15 % **** Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : www.ipp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces combinaisons sont conçues pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elles sont typiquement utilisées, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certains liquides inorganiques et organiques et contre des projections de liquides pressurisés ou intensives, lorsque la pression d'exposition n'excède pas celle qui est appliquée dans la méthode d'essai du Type 3. Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire au niveau de la capuche, des poignets, des chevilles et du rabat de fermeture à glissière. Ces combinaisons protègent des particules fines (Type 5), des brouillards denses ou sous pression (Type 3), des vaporisations denses de liquides (Type 4) et des aspersions ou des projections limitées de liquides (Type 6). Le tissu constitutif de ces combinaisons a passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ce matériau constitue une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ces vêtements et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135°C, le revêtement du matériau fond à 98°C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces combinaisons. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. En outre, l'utilisateur doit consulter les données du matériau et de perméation chimique relatives aux substances utilisées. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif au niveau des poignets, des chevilles, de la capuche et du rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier que le masque est bien adapté à la forme de la capuche et d'appliquer au besoin du ruban adhésif. Le scellage doit s'effectuer avec soin afin de ne former aucun faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif qui pourraient faire office de canaux. Lors du scellage de la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban adhésif (± 10 cm) en les faisant se recouvrir. Les modèles CHZ5 00 et CHZ5 18 sont utilisables avec ou sans passe-pouces. Les passe-pouces de ces combinaisons ne doivent être utilisés qu'avec un système double poignet, où l'utilisateur place le passe-pouce par-dessus le sous-gant, tandis que le second gant est porté entre ou par-dessus les manches intérieure et extérieure du vêtement, en fonction des exigences de l'application. L'utilisateur doit veiller à ce que le poignet tricoté de la manche intérieure soit à chaque instant recouvert par le tissu du vêtement et/ou par un gant adapté. Malgré le système double poignet et le gant intérieur attaché des modèles CHZ5 08 et CHZ5 26, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif pour sceller le gant à la manche. Les chaussettes attachées des modèles CHZ5 18 et CHZ5 26 sont conçues pour être dissipatives et ne doivent être portées qu'à l'intérieur de chaussures ou de bottes de sécurité. Ces combinaisons répondent aux exigences de résistance de la surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ Ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou via d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison à dissipation électrostatique peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure normale, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Lorsque la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces combinaisons.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25°C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais selon la norme ASTM D-572, concluant au fait que ce matériau conserve une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces combinaisons peuvent être incinérées ou enterrées dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 è il nome del modello di una tuta protettiva dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 è il nome del modello di una tuta protettiva dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita, nonché di sottoganti privi di proprietà dissipative integrati. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 è il nome del modello di una tuta protettiva dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita e di calzini dissipativi integrati. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 è il nome del modello di una tuta protettiva dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita, nonché di sottoganti privi di proprietà dissipative integrati e di calzini dissipativi integrati. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su queste tute. ❹ Marchio CE: le tute soddisfanno requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finlandia, identificato dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ❼ Queste tute vengono sottoposte a un trattamento antistatico e offrono protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ❽ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con le tute sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipi 3 e 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Le tute soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 3-B, 4-B, 5-B e 6-B. ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⓫ Paese di origine. ⓬ Data di produzione. ⓭ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓮ Non riutilizzare. ❸ ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❼ ❽ ❾ ❿ ⓫ ⓬ ⓭ ⓮ ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❼ ❽ ❾ ❿ ⓫ ⓬ ⓭ ⓮

PRESTAZIONI DI QUESTE TUTE:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530, metodo 2	> 2.000 cicli	6/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854, metodo B	> 1.000 cicli	1/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 20N	2/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 100N	3/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10N	2/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interna ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Camera a pressione *** Vedere le limitazioni d'uso

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-xilene	3/3	3/3
1-butanolo	3/3	3/3

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 (METODO A) – TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min)

Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Metanolo	> 480	6/6
Clorobenzene	> 480	6/6
Acetonitrile	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6
n-Esano	> 480	6/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	6/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	6/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA

Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 3: prova al getto (EN ISO 17491-3)	Superata*	N/A
Tipo 4: prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata	N/A
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata** • L _{95m} 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15%***	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3**
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Non applicabile * Prova effettuata con polsi, cappuccio e caviglie nastrati ** Prova effettuata con polsi, cappuccio, caviglie e patta con cerniera nastrati
*** 82/90 significa che il 91,1 % dei valori L_{95m} ≤ 30% e 8/10 significa che l'80 % dei valori L₅ ≤ 15% **** In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: www.ipp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE:

Queste tute sono concepite per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente vengono usate per fornire una protezione da determinati liquidi inorganici e organici e da spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati quando la pressione a cui si è esposti non è superiore a quella utilizzata nel metodo di prova di tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera. Le tute forniscono una protezione contro particelle fini (tipo 5), spruzzi liquidi intensi o di liquidi pressurizzati (tipo 3), spruzzi liquidi intensi (tipo 4) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Il tessuto usato per queste tute ha superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: Questi indumenti e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135°C, il rivestimento in tessuto fonde a 98°C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da queste tute. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Deve inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica per le sostanze utilizzate. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che la maschera combaci con il cappuccio e che si possa nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. I modelli CHZ5 00 e CHZ5 18 possono essere utilizzati con o senza passanti pollice. I passaditi di queste tute devono essere usati solo con un sistema doppio di guanti in cui chi indossa la tuta pone il passadito sopra il guanto inferiore e il guanto secondario viene indossato tra o sopra le maniche interne ed esterne dell'indumento in base ai requisiti dell'applicazione. Chi indossa la tuta deve accertarsi che il polsino a maglia fissato alla manica interna sia sempre coperto dal tessuto dell'indumento e/o da guanti idonei. Nonostante i doppi polsini e i guanti interni dei modelli CHZ5 08 and CHZ5 26, sono necessari i nastri per ottenere un collegamento perfetto tra i guanti e le maniche. I calzini integrati dei modelli CHZ5 18 e CHZ5 26 sono concepiti per avere proprietà dissipative e per essere indossati esclusivamente all'interno di scarpe o scarponi di sicurezza. Queste tute soddisfano i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche della tuta possono essere influenzate dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utenti finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di queste tute.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Queste tute possono essere conservate tra i 15 e i 25°C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in conformità allo standard ASTM D-572 traendo la conclusione che questo tessuto mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: Queste tute possono essere incenerite o seppellite in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: La dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR

1

2

3

Marca registrada. Fabricante del mono (overol). Identificación del modelo: Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 es la denominación del modelo de overol de protección con capucha, costuras recubiertas y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 es la denominación del modelo de overol de protección con capucha, costuras recubiertas, elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura y guantes interiores integrados no disipadores. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 es la denominación del modelo de overol de protección con capucha, costuras recubiertas, elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura y calcetines disipadores integrados. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 es la denominación del modelo de overol de protección con capucha, costuras recubiertas, elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura, guantes interiores integrados no disipadores y calcetines disipadores integrados. Este documento de instrucciones de uso proporciona información sobre estos overoles. Marcado CE: los overoles cumplen con los requisitos para equipos de protección individual de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de garantía de calidad fueron enviados por SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finlandia, e identificados por el Organismo Notificado de la CE número 0598. Indican el cumplimiento de las normas europeas para las prendas de protección química. Protección contra la contaminación por partículas radioactivas conforme a EN 1073-2:2002. Estos overoles llevan un tratamiento antiestático interno y ofrecen protección electroestática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2018 cuando está correctamente conectado a tierra. "Tipos" de protección del cuerpo que consiguen estos overoles definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3 y Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Estos overoles también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B y Tipo 6-B. El usuario debe leer estas instrucciones de uso. El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. País de origen. Fecha de fabricación. Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estas prendas o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calor, llamas abiertas o chispas, ni en entornos de trabajo potencialmente inflamables. No reutilizar. Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

RENDIMIENTO DE ESTOS OVEROLES:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO

Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 2.000 ciclos	6/6**
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 1.000 ciclos	1/6**
Resistencia al rasgado trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a humedad relativa de 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	dentro ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmios	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Recipiente de presión *** Consulte las limitaciones de uso

IFU . 6

PROPRIEDADES FÍSICAS DOTECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5x10 ⁰ Ohm	N/A
N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Câmara de pressão *** Ver limitações de utilização			
RESISTÊNCIA DOTECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)			
Produto químico	Índice de penetração – classe da norma EN*		Índice de repelência – classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3		3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3		3/3
o-xileno	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3
* De acordo com a norma EN 14325:2004			
RESISTÊNCIA DOTECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A – TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm²/min)			
Produto químico	Tempo de penetração (min.)		Classe da norma EN*
Metanol	> 480		6/6
Clorobenzeno	> 480		6/6
Acetonitrilo	> 480		6/6
Tolueno	> 480		6/6
n-Hexano	> 480		6/6
* De acordo com a norma EN 14325:2004			
RESISTÊNCIA DOTECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS			
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*	
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6	
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	6/6	
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6	
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3	
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3	
* De acordo com a norma EN 14126:2003			
DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO			
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN	
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado*	N/A	
Tipo 4: Ensaio de pulverização de alto nível (EN ISO 17491-4, Método B)	Aprovado	N/A	
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%***	N/A	
Fato de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3**	
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprovado	N/A	
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****	
N/A = Não aplicável * Ensaio realizado com punhos, capuz e tornozelos com fita ** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do zíper *** 82/90 significa 91,1% dos valores L _{pm} ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L _{8/10} ≤ 15% **** De acordo com a norma EN 14325:2004			

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: www.ipp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Estes fatos foram concebidos para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, são geralmente usados como proteção contra determinados líquidos inorgânicos e orgânicos, bem como pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas, em que a pressão de exposição não é superior à utilizada no método de ensaio relativo ao Tipo 3. Para obter a proteção requerida, a exposição é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do fecho de correr. Os fatos proporcionam proteção contra partículas finas (Tipo 5), pulverizações líquidas intensivas ou pressurizadas (Tipo 3), pulverizações líquidas intensivas (Tipo 4) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). O tecido utilizado nestes fatos satisfaz todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que o material proporciona uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C, o revestimento do tecido derrete a 98°C. Uma exposição a perigos biológicos que não corresponda ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes fatos. O utilizador deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. O utilizador também deve verificar os dados relativos ao tecido e à permeabilidade química relativamente à substância ou substâncias usadas. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do fecho de correr. O utilizador deve verificar se a máscara se ajusta à configuração do capuz e se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Deveser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Os modelos CHZ5 00 e CHZ5 18 podem ser utilizados com ou sem alças para polegares. Estes só deverão ser utilizados com um sistema de dupla luva, em que o utilizador as coloca sobre a luva interior, e a segunda luva deve ser usada entre ou sobre as mangas interiores e exteriores da peça de vestuário de acordo com os requisitos da aplicação. O utilizador deve garantir que o punho fixado à manga interior esteja sempre coberto pelo tecido da peça de vestuário e/ou luvas apropriadas. Apesar do punho duplo e da luva interior presa dos modelos CHZ5 08 e CHZ5 26, é necessário colocar a fita para obter um ajuste hermético entre a luva e a manga. As meias presas dos modelos CHZ5 18 e CHZ5 26 foram concebidas para serem dissipativas e usadas apenas dentro de sapatos ou botas de segurança. Estes fatos satisfazem os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando ensaiados de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possuem um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este facto deve ser considerado, se o fato for ligado à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25% e o utilizador deverá assegurar a correta ligação à terra tanto do fato como de quem a enverga. O desempenho de dissipação eletrostática tanto do fato como de quem o enverga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que enverga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do fato pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho essencial, os utilizadores finais devem avaliar a totalidade do conjunto vestido, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes fatos.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes fatos podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou ensaios de acordo com a norma ASTM D-572, tendo concluído que este tecido mantém uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O utilizador deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes fatos podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Modelidentificatie – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap, met overplakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap, met overplakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken en bevestigde niet-dissipatieve onderhandschoenen. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 is de de modelnaam voor een beschermende overall met kap, met overplakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken en geïntegreerde dissipatieve sokken. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap, met overplakte naden en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken, bevestigde niet-dissipatieve onderhandschoen en geïntegreerde dissipatieve sokken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overalls. ❹ CE-markering – Overalls voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, geïdentificeerd door het nummer 0598 van de aangemelde instantie. ❺ Geef overeenstemming aan met Europese normen voor beschermende kleding tegen chemicaliën. ❻ Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ❼ Deze overalls zijn aan de binnenzijde antistatisch behandeld en bieden elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. ❽ "Tyten" volledige lichaamsbescherming voor de overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3 en Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). De overalls voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B en Type 6-B. ❾ De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. ❿ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ⓫ Land van herkomst. ⓬ Productiedatum. ⓭ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ⓮ Niet hergebruiken. ⓯ ❶ Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

PRESTATIE VAN DEZE OVERALLS:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>2.000 cycli	6/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>1.000 cycli	1/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>20 N	2/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6

N.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Drukpot *** Zie gebruiksbepkingen

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	binnenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	n.v.t.

N.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Drukpot *** Zie gebruiksbeperkingen

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index – EN-klasse*	Afstotingsindex – EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A – TUD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Methanol	> 480	6/6
Chlorobenzeen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Tolueen	> 480	6/6
n-hexaan	> 480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 3: vloeistofstraalttest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd*	n.v.t.
Type 4: sproeitest hoog niveau (EN ISO 17491-4, methode B)	Geslaagd	n.v.t.
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd** • L _{gm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%***	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

n.v.t. = niet van toepassing * Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap en broekspijpen ** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap, broekspijpen en ritsafdekking
*** 82/90 betekent 91,1% L_{gm} –waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% Ls-waarden ≤ 15% **** Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overalls dienen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmet-ting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, worden ze voornamelijk gebruikt voor bescher-ming tegen bepaalde anorganische en organische vloeistoffen en intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing, waarbij de blootstel-tingsdruk niet hoger is dan de druk die is gebruikt in de testmethode Type 3. Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de bloot-stellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is nood-zakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De overalls bieden bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5), intensieve of onder druk staande vloeibare besproeiing (Type 3), intensieve vloeibare besproeiing (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). De stof die voor deze overalls is gebruikt, is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de bloot-stellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat het materiaal bescherming biedt tegen besmettelijke agentia.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135°C, de deklaag smelt bij 98°C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overalls bieden. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, is het nodig de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking af te plakken. De gebruiker moet controleren of het masker op het kapontwerp past en of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (± 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. De modellen CHZ5 00 en CHZ5 18 kunnen met of zonder duimlussen worden gebruikt. De duimlussen van deze overalls dienen alleen te worden gebruikt met een systeem met dubbele handschoenen, waarbij de drager de duimlus over de onderste handschoen doet en waarbij de tweede handschoen tussen of over de binnenste en buitenste mouwen van de kledingstukken moet worden gedragen, afhankelijk van de toepassingsvereisten. De drager moet ervoor zorgen dat de gebreide manchet die vastzit aan de binnenste mouw, te allen tijde is bedekt door de stof van de kledingstukken en/of met de juiste handschoenen. Ondanks de dubbele manchet en de bevestigde binnenhandschoen van de modellen CHZ5 08 en CHZ5 26 is afplakken vereist om een dichte verbinding tussen handschoen en mouw te krijgen. De vastgemaakte sokken van de modellen CHZ5 18 en CHZ5 26 zijn ontworpen om dissipatief te zijn en alleen in veiligheidschoenen of -laarzen te worden gedragen. Deze overalls voldoen aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar hebben alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve werking van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8])) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve overall kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overalls.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overalls dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25°C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft testen uitgevoerd overeenkomstig ASTM D-572 en kwam tot de conclusie dat deze stof gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overalls kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmet-te kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN ❶ Varemerke. ❷ Produsent av dressen. ❸ Identifikasjon av modellene – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 er navnet på en vernedress med hette og med teipede sømmer og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 er navnet på en vernedress med hette og med teipede sømmer, med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet samt tilfestede ikke-utladende underhansker. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 er navnet på en vernedress med hette og med teipede sømmer, med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet samt integrerte utladende sokker. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 er navnet på en vernedress med hette og med teipede sømmer, med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet samt integrerte utladende sokker. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder disse kjelredressene. ❹ CE-merking – Kjelredressene oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nummer 0598. ❺ Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. ❻ Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ❼ Disse kjelredressene er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. ❽ "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med disse kjelredressene slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemika-lier. EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjele-dressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. ❾ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ❿ Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11 Opphavsland. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Disse plaggene og/eller materialene er ikke flammbestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14 Skal ikke gjenbrukes. 15 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

KJELEDRESSENES EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530 metode 2	> 2 000 sykluser	6/6**
Motstand mot sprekke dannelse ved bøyning	EN ISO 7854 metode B	> 1 000 sykluser	1/6**
Trapezoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	innside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	I/R
I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkjele *** Se begrensninger for bruk			
MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*		Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3		3/3
Natriumhydroksid (10%)	3/3		3/3
o-xylen	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3
* I henhold til EN 14325:2004			

MATERIALETS OG DE TEIPEDE SØMMENES MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529 METODE A – GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm ² /min)		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
Metanol	> 480	6/6
Klorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6
* I henhold til EN 14325:2004		

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 prosedyre C	6/6
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	6/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3
* I henhold til EN 14126:2003		

TEST AV EGENSKAPER FOR HEL DRESS		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3)	Godkjent*	I/R
Type 4: Spruttest – høy styrke (EN ISO 17491-4, metode B)	Godkjent	I/R
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _g /10 ≤ 15 %***	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Somstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****
I/R = Ikke relevant * Testen er utført med teip over mansjetter, hette og anklr ** Testen er utført med teip over mansjetter, hette, anklr og glidelåsklaff *** 82/90 betyr 91,1 % av L _{pm} -verdier ≤ 30 % og 8/10 betyr 80 % av L _s -verdier ≤ 15 % **** I henhold til EN 14325:2004		
Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: www.ipp.dupont.com		

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Disse kjeledressene er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennes-ker. De brukes typisk, avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering, til beskyttelse mot bestemte uorganiske og organiske væsker og kraftig eller trykksatt væskesprut, der eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i testmetode type 3. En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anklr og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Kjeledressene beskytter mot fine partikler (type 5), væskestråle (type 3), væskesprut med høy styrke (type 4) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Materialet som brukes i disse kjeledressene, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialet utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Disse plaggene og/eller materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brenn-bare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135°C, belegget smelter ved 98°C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn disse kjeledressene har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning før bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for materialet og de kjemiske stoffene som brukes. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklr, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at masken passer til hetten, og at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Modell CHZ5 00 og CHZ5 18 kan brukes med eller uten tomme-løkker. Tomme-løkkene på disse kjeledressene må bare brukes med et dobbelt hanksesystem, der brukeren plasserer tomme-løkken over underhansken og overhansken legges mellom eller utenpå de indre og ytre ermene på plagget, alt etter hva bruksområdet krever. Brukeren må sørge for at den strikkede mansjetten som er festet til det indre ermet, hele tiden er dekket av plagget og/eller egnede hansker. Selv om modell CHZ5 08 og CHZ5 26 har dobbel mansjett og tilfestet innerhanske, skal det brukes tape for gjøre det helt tett mellom hansken og ermet. De tilfestede sokkene på modell CHZ5 18 og CHZ5 26 har utladende egenskaper og er beregnet på kun å brukes i vernesko eller -støvler. Disse dressene oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den anti-statiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotfyllsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utla-dende egenskapene til ESD-dressen kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøying og andre bevegelser). I situasjoner der statisk dissipasjonsnivå er en kritisk ytelsesegenskap, må sluttbrukere evaluere ytelsen til den samlede bekledningen ved bruk, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotfyll og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av per-sonlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verne-dress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmessress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av disse kjeledressene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Kjeledressene kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25°C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennom-ført tester i henhold til ASTM D-572 som har konkludert med at materialet ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. De antistatiske egenska-pene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Disse kjeledressene kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

.....

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

① Varemærke. ② Producent af heldragt. ③ Modelidentifikation – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og tapede sømme samt elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og tapede sømme, elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje og fastgjorte ikke-dissipative underhandsker. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og tapede sømme, elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje og integrerede dissipative sokker. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og tapede sømme, elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje, fastgjorte ikke-dissipative underhandsker og integrerede dissipative sokker. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om disse heldragter. ④ CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Type-test- og kvalitets sikringsattester er udstedt af SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenimentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. ⑤ Angiver overensstemmelse med EU standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. ⑥ Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⑦ Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018 med korrekt jordforbindelse. ⑧ "Typer" af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3 og type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Heldragten opfyl-der også kravene i EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og Type 6-B. ⑨ Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. ⑩ Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoder. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ⑪ Fremstillingslæd. ⑫ Fremstillingsdato. ⑬ Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. ⑭ Må ikke genbruges. ⑮ Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

HELDRAFTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530-metode 2	> 2000 cyklusser	6/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854-metode B	> 1000 cyklusser	1/6**
Trapezformet rivestyrke	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkande *** Se anvendelsesbegrænsninger			

STOFFETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Perforeringsstyrke	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand ved RH 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	indvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	–

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Trykkande *** Se anvendelsesbegrænsninger

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS OG DETAPEDE SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKE (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm ² /min)		
Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
Metanol	> 480	6/6
Klorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-Hexan	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smittestoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	6/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenet støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Jet-test (EN ISO 17491-3)	Bestået*	–
Type 4: Test af sprøjt af stort omfang (EN ISO 17491-4, metode B)	Bestået	–
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %***	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

– = Ikke relevant * Test udført med tapede manchetter, hætte og ankler ** Test udført med tapede manchetter, hætte, ankler og lynlåsflap

*** 82/90 betyder 91,1 % L_{pm}-værdier ≤ 30 %, og 8/10 betyder 80 % L_s-værdier ≤ 15 % **** I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: www.ipp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Af-hængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes den typisk til beskyttelse mod bestemte uorganiske og organiske væsker samt intensive eller tryksatte væskesprøjt, hvor eksponeringstrykket ikke er højere end i type 3-testmetoden. Det er nødvendigt med en ansigts-maske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, man-chetter og ankler samt lynlåsflap for at opnå den påståede beskyttelse. Denne heldragt beskytter mod fine partikler (type 5), intensive eller tryksatte væskesprøjt (type 3), intensive væskesprøjt (type 4) og begrænset væskestænk eller -sprøjt (type 6). Stoffet brugt til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135°C. Stofbelægningen smelter ved 98°C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke svarer til beklædningsgenstandens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre, at beklædningsgenstanden yder beskyttelse mod den relevante reagens. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåsflap til. Brugeren skal bekræfte, at masken passer til designet af hættens, og at det er muligt at tape stramt sammen, hvis anvendelsen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/-10 cm) og overlappe. Modellernes CHZ5 00 og CHZ5 18 kan bruges med eller uden tommelfingerhul-ler. Tommelfingerhullerne i disse heldragter må kun bruges sammen med et dobbelt handsystem, hvor brugeren trækker tommelfingerhullet over inderhandsken, mens yderhandsken skal føres imellem eller over inder- og yderærmerne på heldragten, afhængigt af formålet med anvendel-sen. Brugeren skal sikre, at den strikkede manchet, der er fastgjort til inderærmet, altid er dækket af stoffet og/eller egnede handsker. Trods dobbeltmanchet og fastgjort inderhandske på modellerne CHZ5 08 og CHZ5 26 er det nødvendigt at bruge tape for at sikre, at handske og ærme slutter tæt sammen. De fastgjorte sokker i model CHZ5 18 og CHZ5 26 er udviklet til at være dissipative og er kun beregnet til at blive båret i sikkerhedssko eller -støvler. Disse heldragter opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv ved en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne for både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden er mindre end 10⁹ Ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende gulvsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med iltbetiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne for den elektrostatiske dissipative heldragt kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbe-klædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering og vælge sit personlige beskyttelsesudstyr på baggrund af denne vurdering. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rettelige kombina-tion af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af disse heldragter.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved 15-25°C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført tests i henhold til ASTM D-572 og er nået frem til den konklusion, at dette stof kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Disse heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT

➊ Varumärke. ➋ Overallens tillverkare. ➌ Modell-ID – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 är modellnamnet på en skyddsoverall med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Modell-ID – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 är modellnamnet på en skyddsoverall med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja samt icke dissipativa fastsatta innerhandskar. Modell-ID – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 är modellnamnet på en skyddsoverall med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja samt integrerade icke dissipativa sockar. Modell-ID – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 är modellnamnet på en skyddsoverall med huva, tejpade sömmar och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja, icke dissipativa fastsatta innerhandskar och integrerade dissipativa sockar. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa overaller. ➍ CE-märkning – overallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Certifikaten för typgodkännande och kvalitetssäkring utfärdades av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland och identifieras av anmält organ 0598 i EG. ➎ Indikerar efterlevnad till europeiska standarder för kemikalieskyddskläder. ➏ Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. ➐ Dessa overaller är invändigt antistatbehandlade och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning. ➑ ”Typ” av helkroppsskydd som erhålls med dessa overaller enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 och typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Overallerna uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. ➒ Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. ➓ Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. ➔ Ursprungsland. ➕ Tillverkningsdatum. ➖ Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flamhåriga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. ➗ Får ej återanvändas. ➘ ➙ Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU.

PRESTANDA HOS DESSA OVERALLER:

TYGETS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 2 000 cykler	6/6**
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 1 000 cykler	1/6**
Rivhållfasthet, trapez	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6

* Enligt EN 14325:2004 ** Tryckkammare *** Se användningsbegränsningarna

TYGETS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Ytrestivitethet vid 25 % relativ luftfuktighet***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	invändigt ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	ej tillämpligt
* Enligt EN 14325:2004 ** Tryckkammare *** Se användningsbegränsningarna			
VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*	
Swavelsyra (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	
* Enligt EN 14325:2004			
VÄVENS OCH DETEJPADE SÖMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm ² /min)			
Kemikalie	Genombrottstid (min)	EN-klass*	
Metanol	> 480	6/6	
Klorbensen	> 480	6/6	
Acetonitril	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	
n-hexan	> 480	6/6	
* Enligt EN 14325:2004			
VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNEN			
Test	Testmetod	EN-klass*	
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6	
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	6/6	
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6	
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3	
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3	
* Enligt EN 14126:2003			
TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT			
Testmetod	Testresultat	EN-klass	
Typ 3: Stråltest (EN ISO 17491-3)	Godkänt*	ej tillämpligt	
Typ 4: Högnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod B)	Godkänt	ej tillämpligt	
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _g 8/10 ≤ 15 %***	ej tillämpligt	
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3**	
Typ 6: Lågnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt	
Dragstyrka hos sömmar (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****	
* Test utfört med tejpad ärm, benslut och huva ** Test utfört med tejpad ärm, benslut, huva och dragkedjeskydd *** 82/90 betyder 91,1 % L _{pm} -värden ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L _s -värden ≤ 15 % **** Enligt EN 14325:2004			
Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: www.ipp.dupont.com			

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Dessa overaller är avsedda att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. De används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa oorganiska och organiska vätskor och intensiv eller trycksatt sprerad vätska, där exponeringstrycket inte överstiger det som används i testmetod typ 3. För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tättest fäst i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag. Overallerna skyddar mot fina partiklar (typ 5), intensiv eller trycksatt vätskesprej (typ 3), intensiv vätskesprej (typ 4) och begränsade vätskestänk eller sprej (typ 6). Väven i overallerna är godkänd enligt samtliga tester EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållandena som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialet skyddar mot smittsamma ämnen.

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flambärdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135°C och vävskiktet vid 98°C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa overaller erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Användaren ska även verifiera väven och de kemiska permeationsuppgifterna för ämnet/ämnena som används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att masken passar huvans form och att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller teipen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Modell CHZ5 00 och CHZ5 18 kan användas med eller utan tumöglor. Tumöglorna på dessa overaller ska enbart användas med dubbla handskar. Bäraren ska då dra tumögla över innerhandsken. Ytterhandsken ska bäras mellan eller ovanpå inner- och ytterplagget beroende på kraven som användningen ställer. Bäraren ska se till att det vävda ärmslutet på innerärmen hela tiden täcks av plaggets väv och/eller lämpliga handskar. Trots det dubbla ärmslutet och den fastsittande innerhandsken på modell CHZ5 08 och CHZ5 26 krävs tejping för att uppnå en tät övergång mellan ytterhandske och ärm. De fasta strumporna på modell CHZ5 18 och CHZ5 26 är avsedda att vara dissipativa och endast bäras inuti skyddsskor. Overallerna uppfyller kraven på ytrestivitethet i EN 1149-5:2018 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordes. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁹ Ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärers minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddssingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos overallen som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jording kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallerna används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Dessa overaller ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25°C. DuPont har testat väven i enlighet med ASTM D-572. Resultatet visar att väven bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 10 års tid. De antistatiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT **1** Tavaramerkki. **2** Haalarivalmistaja. **3** Mallin tunnistaminen – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 on mallinimi hupulliselle suojahaalariille, jossa on yliteipatut saumat sekä hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 on mallinimi hupulliselle suojahaalariille, jossa on yliteipatut saumat, hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto sekä liitetyt sähköä poistamattomat aluskäsinneet. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 on mallinimi hupulliselle suojahaalariille, jossa on yliteipatut saumat, hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto sekä integroidut sähköä poistavat sukat. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 on mallinimi hupulliselle suojahaalariille, jossa on yliteipatut saumat, hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto, liitetyt sähköä poistamattomat aluskäsinneet sekä integroidut sähköä poistavat sukat. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja näistä haalareista. **4** CE-merkintä – Haalarit noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypipitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, PL 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Suomi, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. **5** Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. **6** Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. **7** Nämä haalarit on käsitellyt sisäpuolelta antistatistisesti, ja ne tarjoavat sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos ne on maadoitettu oikein. **8** Haalarien saavuttamat ”kokovartalosuojatyypit” kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyyppi 3 ja tyyppi 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Haalarit täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyyppi 3-B, tyyppi 4-B, tyyppi 5-B ja tyyppi 6-B vaatimukset. **9** Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. **10** Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodistaavuuden. Tarkista vartalosi mitat ja valitse sopiva koko. **11** Alkupeirämaa. **12** Valmistuspäivämäärä. **13** Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Nämä vaatteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. **14** Ei saa käyttää uudelleen. **15** Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

NÄIDEN HAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 2 000 sykliä	6/6**
Joustopurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 1 000 sykliä	1/6**
Puolisuunnikkaan muotoisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sisäpuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Paineastia *** Katso käyttörajoitukset

TEKSTIILIN KESTÄVYYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3
o-ksyleeni	3/3	3/3
Butaani-1-ol	3/3	3/3

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN JA TEIPATTUJEN SAUMOJEN KESTÄVYYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LÄPÄISYAIKA, 1 µg/cm²/min)		
Kemikaali	Läpäisy aika (min)	EN-luokka*
Metanoli	> 480	6/6
Klooribentseeni	> 480	6/6
Asetonitrili	> 480	6/6
Tolueeni	> 480	6/6
n-heksaani	> 480	6/6

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYYS INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	6/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menettely C	6/6
Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto	EN ISO 22610	6/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto	ISO/DIS 22611	3/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN		
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka
Tyyppi 3: Nestesuikutesti (EN ISO 17491-3)	Hyväksytty*	E/S
Tyyppi 4: Korkeatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä B)	Hyväksytty	E/S
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty** • L _{pum} 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %***	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3**
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

E/S – Ei sovellettavissa * Testiä suoritettaessa hihat, huppu ja nilkat ovat olleet teipattuina

** Testiä suoritettaessa hihat, huppu, nilkat ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina

*** 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{pum} -arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_s-arvoista ≤ 15 % **** EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: www.ipp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Nämä haalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Niitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan tietyiltä epäorgaanisilta ja orgaanisilta nesteiltä tai paineistetuilta nestesuuikeilta suojautumiseen, jos altistuspaine ei ole suurempi kuin tyyppin 3 testimenetelmässä käytetty. Väitety suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvot kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiivistä huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympäri/päälle. Haalarit tarjoavat suojaa hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5), intensiivisiltä tai paineistetuilta nestesuuikeilta (tyyppi 3), intensiivisiltä nestesuuikeilta (tyyppi 4) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suikeilta (tyyppi 6). Näissä haalareissa käytetty tekstiili on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 mukaiset testit (suojausvaatetus infektiivisiä aineita vastaan). Standardissa EN 14126:2003 määritellyissä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaali muodostaa esteen infektiivisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Nämä vaatteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135°C:ssa ja tekstiilipinnotte 98°C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaroille altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaatteen tiivistystasoa, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuuikeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan näitä haalareita vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhenteensopivuus ennen käyttöä. Sen lisäksi käyttäjän on varmistettava tekstiilin ja kemiallisen läpäisevyyden tiedot käytetyn aineen (tai useamman) osalta. Suojauksen parantaminen ja väitety suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että maski sopii hupun malliin ja että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapausta sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliä tai teippiä jää rypyviä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppuja teipattessa tulisi käyttää pieniä teippipaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Malleja CHZ5 00 ja CHZ5 18 voidaan käyttää peukalosilmukoita käyttäen tai ilman niitä. Näiden haalarien peukalosilmukoita tulisi käyttää ainoastaan kaksoiskäsinejärjestelmän osana eli siten, että puuvun käyttäjä asettaa peukalosilmukan aluskäsineen päälle ja päälylskäsineen sisemmän ja ulomman vaatteen hihojen väliin tai päälle käyttötapauksen vaatimusten mukaan. Puuvun käyttäjän on varmistettava, että sisähihaan rakennetut hiharesorit on aina peitetty vaatteen päälylskatekstiilillä ja/tai sopivilla käsineillä. Mallien CHZ5 08 ja CHZ5 26 kaksoisihansuusta ja liitetyistä sisemmästä käsineestä huolimatta käsine ja hiha on teipattava kiinni toisiinsa niiden välisen tiiviynen saavuttamiseksi. Mallien CHZ5 18 ja CHZ5 26 liitetyt sukat on suunniteltu poistamaan sähköä ja puettavaksi ainoastaan turvakengien tai -saappaiden sisälle. Nämä haalarit täyttävät standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta niissä on antistaattinen pinnote ainoastaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattisen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25%:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaatteen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puuvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokyky on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan välisen vastuksen tulee olla alle 10⁶ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysriskin ympäristön vähimmäissyttymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaalarin sähköpoistokykyyn voivat vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päälylsvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettyä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työohsi sopivan vaatteen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojaajaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena tietyssä työssä haalarin suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden haalarien epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Näitä haalareita voidaan säilyttää 15–25°C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut testejä ASTM D-572:n mukaan ja päättänyt sellaiseen johtopäätökseen, että tämä tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä haalarit voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak towarowy. ❷ Producent kombinizonu. ❸ Identyfikacja modelu - Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 to nazwa kombinizonu ochronnego ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 to nazwa kombinizonu ochronnego ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, dołączonymi rękawicami wewnętrznymi, które nie rozpraszają ładunku elektrostatycznego, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 to nazwa kombinizonu ochronnego ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek, z gumką w talii oraz ze zintegrowanymi skarpetami rozpraszającymi ładunek elektrostatyczny. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 to nazwa kombinizonu ochronnego ze szwami zaklejonymi taśmą, z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, dołączonymi rękawicami wewnętrznymi, które nie rozpraszają ładunku elektrostatycznego, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek, z gumką w talii oraz ze zintegrowanymi skarpetami rozpraszającymi ładunek elektrostatyczny. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tych kombinizonów.

❹ Oznakowanie CE - Kombinizony są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finlandia, jednostkę notyfikowaną WE o numerze identyfikacyjnym 0598. ❺ Oznaczają zgodność z aktualnymi normami europejskimi dotyczącymi przeciwchemicznej ochrony. ❻ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ❼ Kombinizony mają powłokę antystatyczną na wewnętrznej stronie i zapewniają ochronę przed ładunkiem elektrostatycznym według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018 pod warunkiem odpowiedniego użycia. ❽ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez kombinizony zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej ochrony: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3 i Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombinizony spełniają też wymogi normy EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B i Typ 6-B. ❹ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ❿ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. ⓫ Kraj pochodzenia. ⓬ Data produkcji. ⓭ Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonów do ognia. Te kombinizony i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ⓬ Odzież jednorazowego użytku. ⓬ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

WŁAŚCIWOŚCI TYCH KOMBINEZONÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530, metoda 2	> 2 000 cykli	6/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854, metoda B	> 1 000 cykli	1/6**
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6

nd – Nie dotyczy

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

** Metoda ciśnieniowa (pressure pot)

*** Zob. ograniczenia zastosowania

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na przebicie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	wewnątrz ≤ 2,5x10 ⁹ omów	nd
nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Metoda ciśnieniowa (pressure pot) *** Zob. ograniczenia zastosowania			
ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKĄNIE CIECZY (EN ISO 6530)			
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*		Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3		3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3		3/3
o-Ksylen	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3
* Zgodnie z normą EN 14325:2004			
ODPORNOŚĆ MATERIAŁU I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A - CZAS PRZEBICIA PRZY 1 µg/cm²/min)			
Substancja chemiczna	Czas przebicia (min)	Klasa EN*	
Metanol	> 480	6/6	
Chlorobenzen	> 480	6/6	
Acetonitryl	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	
n-Heksan	> 480	6/6	
* Zgodnie z normą EN 14325:2004			
ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW ZAKAŹNYCH			
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*	
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6	
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604, procedura C	6/6	
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6	
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3	
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3	
* Zgodnie z normą EN 14126:2003			
WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU			
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN	
Typ 3: Test strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	Spełnia wymagania*	nd	
Typ 4: Badanie odporności na przesiąkanie przy wysokim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, metoda B)	Spełnia wymagania	nd	
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia** • L _{pin} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%***	nd	
Współczynnik ochrony zgodnie z normą EN 1073-2	> 5	1/3**	
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, metoda A)	Spełnia wymagania	nd	
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****	
nd = Nie dotyczy * Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek			
** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą kaptura wokół twarzy oraz mankietów rękawów i nogawek oraz paski zabezpieczającej zamek błyskawiczny			
*** 82/90 oznacza 91,1% wartości L _{pin} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L _{8/10} ≤ 15% **** Zgodnie z normą EN 14325:2004			
Aby uzyskać dodatkowe informacje o właściwościach ochronnych, należy skontaktować się z dostawcą kombinezonów albo z firmą DuPont: www.ipp.dupont.com			
ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinezony są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania kombinezony te są zwykle stosowane do ochrony przed działaniem ciekłych substancji nieorganicznych i organicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony typ 3. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i ściśle przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz paski zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Kombinezony zapewniają ochronę przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5), działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał stosowany w kombinezonach przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.			

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinezony są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania kombinezony te są zwykle stosowane do ochrony przed działaniem ciekłych substancji nieorganicznych i organicznych oraz przed działaniem cieczy pod ciśnieniem nie wyższym niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony typ 3. Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczególnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz paski zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Kombinezony zapewniają ochronę przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5), działaniem strumienia cieczy (Typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (Typ 4) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczą (Typ 6). Materiał stosowany w kombinezonach przeszedł pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyodrębnić wnioszek, że materiał tworzy barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Te kombinezony lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C, a powłoka materiału topi się w temperaturze 98°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te kombinezony. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania substancji chemicznych dla stosowanych substancji. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz paski zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy maska twarzowa jest odpowiednia do konstrukcji kaptura i czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas zabezpieczania taśmą należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału i taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanaliki. Do zabezpieczenia kaptura taśmą należy użyć małych odcinków taśmy (+/- 10 cm), które powinny na siebie nachodzić. Kombinezony CHZ5 00 i CHZ5 18 można stosować z петельkami na kciuki lub bez. Pętelki na kciuki w tych kombinezonach należy stosować wyłącznie z systemem podwójnych rękawic, tak aby użytkownik założył pętelkę na kciuk pomiędzy dwoma rękawicami, przy czym rękawica wierzchnia powinna być założona pomiędzy wewnętrznym i zewnętrznym mankietem kombinezonu lub na nie, w zależności od wymagań podczas użytkowania. Użytkownik musi zadbać o to, aby dziany mankiet dołączony do wewnętrznego rękawa był zawsze przykryty przez materiał tego kombinezonu i/lub odpowiednie rękawice. Pomimo tego, że kombinezony CHZ5 08 i CHZ5 26 mają podwójne mankiety i przymocowaną rękawicę wewnętrzną, należy zastosować taśmę, aby szczelnie połączyć rękawicę z rękawem. Dołączone skarpety modeli CHZ5 18 i CHZ5 26 zostały zaprojektowane w taki sposób, aby rozpraszały ładunek elektrostatyczny. Należy je nosić wyłącznie wewnątrz obuwia ochronnego. Kombinezony te spełniają wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie - na wewnętrznej stronie. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziemiania odzieży. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego na kombinezonie i ciele użytkownika konieczne jest, aby opór elektryczny między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosił mniej niż 10⁹ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i wykonywania innych ruchów) stale i dokładnie zakrywać wszystkie znajdujące się pod nią części ubioru niespełniające tych warunków. Illekoż poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży noszonej pod kombinezonem, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, czy wybrana odzież jest odpowiednia do wykonywanej pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego, który ma chronić całe ciało, z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.). Również do użytkownika należy decyzja o czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie tych kombinezonów.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezony należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania zgodnie z ASTM D-572, które wykazały, że materiał, z którego wykonane są te kombinezony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, czy skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do danych warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Te kombinezony można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób usuwania skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

JELŐLÉSÉ A BELSŐ CÍMKÉN

1 Védjegy. 2 A kezeslábas gyártója. 3 Termékanazonosító: Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 típusú csuklyás kezeslábas védőruha leragasztott varrással és gumizottt mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel ellátva. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 típusú csuklyás kezeslábas védőruha leragasztott varrással és gumizottt mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel ellátva, rögzített, nem antisztatikus belső kesztyűvel. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 típusú csuklyás kezeslábas védőruha leragasztott varrással és gumizottt mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel, valamint bevarrt antisztatikus zokniával ellátva. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 típusú csuklyás kezeslábas védőruha leragasztott varrással és gumizottt mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel ellátva, rögzített, nem antisztatikus belső kesztyűvel, valamint bevarrt antisztatikus zokniával ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasokról tartalmaz információit. 4 CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 000211 HELSINKI, Finnország kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5 A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6 Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védőeset a radioaktív szállo por okozta szennyezés ellen. 7 A kezeslábasok belül antisztatikus bevonattal rendelkeznek, amely az EN 1149-1:2006 szabványának, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018

szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. **8** A kezelábas védőruhák a következő, vegyvédelmi ru házatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felelnek meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3-as és 4-es típus), EN ISO 13982 1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezelábas védőruhák az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégítik. **9** A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! **10** A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. **11** Származási ország. **12** Gyártás dátuma. **13** Gyűlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. **14** Tilos újrahasználni. **15** A CE-jelöléstől és a bejelentett EK-tesztülettől független egyéb tanúsítvány(ok).

EZEN KEZESLÁBASOK JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 2 000 ciklus	6/6**
Hajtogatási berepedezéssállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 1 000 ciklus	1/6**
Szakadási ellenállás (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Áthyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	belső ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	N/A
N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Nyomástartó edény *** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat			

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ-KÉPESÉGE (EN ISO 6530)		
Vegyi anyag	Áthatolási index — EN szerinti osztály*	Folyadékpergetési index — EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3
O-xilol	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ-KÉPESÉGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY „A” MÓDSZER – ÁTTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm ² /perc MELLETT)		
Vegyi anyag	Áttörési idő (perc)	EN-osztály*
Metanol	> 480	6/6
Klór-benzol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6
N-hexán	> 480	6/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ-KÉPESÉGE		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló-képesség (szintetikus vérrrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C eljárás	6/6
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló-képesség	EN ISO 22610	6/6
Biológiailag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Biológiailag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló-képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
3. típus: Folyadéksugaras vizsgálat (EN ISO 17491-3)	Megfelelt*	N/A
4. típus: Magas szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, B módszer)	Megfelelt	N/A
5. típus: A részecskékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt*** • $L_{\text{pm}} 82/90 \leq 30\%$ • $L_g/10 \leq 15\%$ ***	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3**
6. típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, A módszer)	Megfelelt	N/A
Varrásslárdság (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = nincs adat * A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya és bokarész mellett történt
 ** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya, bokarész és cipzárvédő mellett történt
 *** A 82/90 jelentése: az összes L_{pm} -érték 91,1%-a $\leq 30\%$, míg a 8/10 jelentése: az összes L_s -érték 80%-a $\leq 15\%$ **** Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: www.ipp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETTÉSZERŰEN VÉDELME T NYÚJT: A kezelábasok a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készültek. A kémiai toxicitástól és a kitétség körülményeitől függően a termék jellemzően bizonyos szerveetlen és szerves folyadékok és intenzív vagy nagy nyomású folyadékpereketek elleni védelemre alkalmas, ahol a kitétségi nyomás nem haladja meg a 3-as típusú vizsgálati módszerél használt nyomást. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmasz, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezelábasok védelmet nyújtanak a szálló por ellen (5-ös típus), intenzív vagy nagy nyomású folyadékpereket ellen (3-as típus), intenzív folyadékpereket ellen (4-es típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpereket ellen (6-os típus). A kezelábasok anyaga megfelel az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány által előírt összes vizsgálaton. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények alapján a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. A Tyvek® 135°C-os, a ruhaanyag bevonata 98°C-os hőmérsékleten olvad. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. Egyes rendkívül finom szemszűrő anyagok, az intenzív folyadéksugár vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A felhasználó felelőssége a ruhaanyag adatainak és a felhasznált anyag(ok) vegyi áteresztési adatainak ellenőrzése. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a maszk illeszkedik-e a csuklya kialakításához, és hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. A CHZ5 00 és CHZ5 18 modellek hüvelykujjhurokkal vagy anélkül. A kezelábasok hüvelykujjhurok-részt csak duplakesztyűs rendszer esetén szabad alkalmazni, úgy, hogy a felhasználó a hüvelykujjhurkot a belső kesztyű köré hurkolja, a másik kesztyű pedig vagy a belső és a külső ruházat ujjá közé, vagy azokon kívülre veszi fel, a felhasználás előírásainak megfelelően. A védőruhát viselő személynek ügyelnie kell arra, hogy a belső ujj kötött mandzsettáját mindig takarja a ruha anyaga és/vagy a megfelelő kesztyű. A CHZ5 08 és CHZ5 26 és modelleken található kettős mandzsetta és a rögzített belső kesztyű ellenére ragasztószalagos tömítés szükséges a külső kesztyű és a külső ruhaui szoros zárásához. A CHZ5 18 és CHZ5 26 modellekhez rögzített zokni antisztatikus, és biztonsági cipőt illetve bakancsot kell viselni hozzá. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelábas megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözet földelve van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyűlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyűlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházat az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8]) szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéslevezetési tulajdonságát befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az elöregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözek egészének teljesítményét figyelembe kell vennie, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket is. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPont-hoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözéket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábasok nem rendeltetésszerű használati miatti mindenfajta felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelábast abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelábasok 15 és 25°C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandók. A DuPont az ASTM D-572 szabványban előírt vizsgálatok elvégzése után megállapította, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezelábasok a környezet károsítása nélkül elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségí nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

CEŠTINA

NÁVOD K POŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITRNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ

1

Ochranná známka

2

Výrobce kombinézy

3

Identifikační modelu – Tychem® 6000 F Plus

CHZ5 00 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněními švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněními švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu a připevňovacími nedisipativními vnitřními rukavicemi. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněními švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu a integrovanými disipativními ponožkami. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí, utěsněními švy a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a

IFU. 15

pasu a integrovanými disipativními ponožkami. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto kombinézách. **4** Označení CE – V souladu s legislativou EU splňují kombinézy požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finsko a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. **5** Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. **6** Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. **7** Tyto kombinézy jsou na vnitřní straně antistaticky ošetřeny a poskytují ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018 při patřičném uzemnění. **8** „Typy“ ochrany celého těla, které tyto kombinézy zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinézy splňují také požadavky normy EN 14126:2003 pro Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B a Typ 6-B. **9** Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. **10** Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. **11** Země původu **12** Datum výroby **13** Hořlavý materiál Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tyto oděvy, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. **14** Určeno k jednorázovému použití. **15** Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznámeném subjektu.

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚCHTO KOMBINÉZ:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 2000 cyklů	6/6**
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 1000 cyklů	1/6**
Pevnost v trhání	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	uvnitř ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω	Není relevantní

* Podle normy EN 14325:2004 ** Tlakový hrnec *** Seznamte se s omezeními použití

ODOLNOST LÁTKY VŮČÍ PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)			
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*	
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3	
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3	
o-xylen	3/3	3/3	
Butanol	3/3	3/3	

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY A UTĚSNĚNÝCH ŠVŮ PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm ² /min)		
Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlórbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-hexan	> 480	6/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS		
Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti penetraci krví přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriologu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	6/6
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU			
Zkušební metoda	Výsledek zkoušky	Klasifikace podle normy EN	
Typ 3: Test odolnosti proti pronikání proudu kapalinou (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje*	Není relevantní	
Typ 4: Test odolnosti proti pronikání při intenzivním postřiku kapalinou (metoda B podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní	
Typ 5: Zkouška průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje** • L _{95m} 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15%***	Není relevantní	
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3**	
Typ 6: Zkouška odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní	
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****	

* Zkouška byla provedena s páskou utěsněnými lemy rukávů, lemy kapuce a kotníkůvých částí

** Zkouška byla provedena po utěsnění rukávů, nohavic, kapuce a légy zipu ochrannou páskou

*** 82/90 znamená 91,1 % hodnot L_{95m} ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L₅ ≤ 15 % **** Podle normy EN 14325:2004

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tyto kombinézy jsou navrženy tak, aby dokázaly ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, resp. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky jsou používány k ochraně před určitými anorganickými a organickými kapalinami a intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou, přičemž úspěšnost jejich použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu; tlak, jemuž je oblek vystaven, nesmí převýšit hodnotu použitou v testovací metodě Typu 3. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobličejevé masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci. Kombinézy poskytují ochranu před jemnými částicemi (Typ 5), intenzivním či tlakovým postřikem kapalinou (Typ 3), intenzivním postřikem kapalinou (Typ 4) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (Typ 6). Látka použitá při výrobě těchto kombinéz prošla všemi testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens). Ze získaných výsledků vyplývá, že tento materiál je účinnou bariérou proti infekčním látkám za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tyto oděvy, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135°C, povrchová vrstva látky se rozpouští při 98°C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tyto kombinézy. Před aplikací činidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Navíc si uživatel musí ověřit údaje o materiální a chemické propustnosti pro použité látky. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce a légy kryjící zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že je maska kompatibilní se stříhem kapuce a že bude možné utěsnit mezeru páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěšňování kapuce by měly být použity spíše kratší (± 10 cm) a překrývající se kousky pásky. Modely CHZ5 00 a CHZ5 18 lze používat buď s palcovými poutky, nebo bez nich. Palcová poutka těchto kombinéz by měla být používána pouze v kombinaci se systémem dvojích rukavic: palcové poutko si uživatel navlékne přes spodní rukavici, přičemž druhá svrchní rukavice bude v závislosti na požadavcích konkrétního způsobu navlečena mezi vnitřní a vnější manžetu rukávu nebo přes ně. Uživatel musí zajistit, aby tkaná manžeta vnitřního rukávu byla vždy překryta látkou obleku, případně vhodnými rukavicemi. Navzdory dvojité manžetě a připevněné vnitřní rukavici modelů CHZ5 08 a CHZ5 26 je k získání těsného spojení mezi rukavicí a rukávem zapotřebí páška. Připevněné ponožky modelů CHZ5 18 a CHZ5 26 jsou navrženy jako disipativní a musí se používat výhradně s nízkou či vysokou bezpečnostní obuví. Tyto kombinézy splňují požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006, ale antistatická vrstva kryje pouze jejich vnitřní povrch. To je třeba zohlednit při uzemňování obleku. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25% nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10⁹ Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozezpnut ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného výbušného prostředí není menší než 0,016 mJ. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 [7]). Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativní kombinézy mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by ji měl koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého osácení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití těchto kombinéz.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistíte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tyto kombinézy mohou být skladovány při teplotách mezi 15 °C a 25°C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebudou vystaveny ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testování metodou ASTM D-572, podle jehož výsledků si tato látka zachová adekvátní fyzickou odolnost po dobu 10 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tyto kombinézy je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozily životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují národní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ ① Търговска марка. ② Производител на защитния гашеризон. ③ Идентификация на модела – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 е името на модела на защитния гашеризон с качулка, с облепени с лента шевове и с ластичи на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 е името на модела на защитния гашеризон с качулка, с облепени с лента шевове, ластичи на маншетите, на глезените, около лицето и на талията и прикрепени долни ръкавици, които не разсейват заряд. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 е името на модела на защитния гашеризон с качулка, с облепени с лента шевове, ластичи на маншетите, на глезените, около лицето и на талията и интегрирани разсейващи заряд чорапи. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 е името на модела на защитния гашеризон с качулка, с облепени с лента шевове, ластичи на маншетите, на глезените, около лицето и на талията, прикрепени долни ръкавици, които не разсейват заряд и интегрирани разсейващи заряд чорапи. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за тези защитни гашеризони. ④ СЕ маркировка - Защитните гашеризони отговарят на изискванията за лични предпазни средства категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, идентифицирана с номер на нотифициран орган на ЕО 0598. ⑤ Показва съответствие с европейските стандарти за защитни облекла срещу химични продукти. ⑥ Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. ⑦ Вътрешната страна на тези защитни гашеризони е преминала антистатична обработка и те предлагат защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2018, ако са правилно заземени. ⑧ „Типове“ защита на цялото тяло, постигнати чрез защитните гашеризони, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3 и тип 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Защитните гашеризони отговарят също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 3-B, тип 4-B, тип 5-B и тип 6-B. ⑨ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. ⑩ Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ⑪ Държава на произход. ⑫ Дата на производство. ⑬ Запалим материал. Да се пази от огън. Тези облекла и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⑭ Да не се използва повторно. ⑮ Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от СЕ маркировката и европейския нотифициран орган.

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТЕЗИ ЗАЩИТНИ ГАШЕРИЗОНИ:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА МАТЕРИАЛА			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 2 000 цикъла	6/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 1 000 цикъла	1/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	отвърте ≤ 2,5 x 10 ⁶ ома	N/A

N/A = Не е приложимо

* Съгласно EN 14325:2004

** Съд под налягане

*** Вж. ограничения при употреба

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване – Клас EN*	Индекс на отблъскване – Клас EN*	
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3	
Натриева основа (10%)	3/3	3/3	
o-ксилен	3/3	3/3	
Бутан-1-ол	3/3	3/3	

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ И НА ОБЛЕПЕНИТЕ С ЛЕНТА ШЕВОВЕ КЪМ ПРОСМУКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД A – ВРЕМЕ ЗА ПРОСМУКВАНЕ ПРИ 1 µg/cm ² /min)		
Химикал	Време на просмукване (min)	Клас EN*
Метанол	> 480	6/6
Хлоробензен	> 480	6/6
Ацетонитрил	> 480	6/6
Толуен	> 480	6/6
n-хексан	> 480	6/6

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	6/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	6/6
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	6/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612	3/3

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ЕФЕКТИВНОСТТА НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 3: Изпитване със струя (EN ISO 17491-3)	Успешно*	N/A
Тип 4: Изпитване при високо ниво на пръски (EN ISO 17491-4, метод B)	Успешно	N/A
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15%***	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3**
Тип 6: Изпитване при ниско ниво на пръски (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Не е приложимо

* Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка и глезени

** Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка, глезени и цип

*** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{pm} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_g са ≤ 15% **** Съгласно EN 14325:2004За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: www.ipp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Тези гашеризони са предназначени да предпазват работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, те обикновено се използват за защита срещу определени неорганични и органични течности и пръски от течности с висока интензивност или под налягане, когато налягането при експозиция не е по-високо от това, прилагано при метода на изпитване за тип 3. Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита. Гашеризоните осигуряват защита срещу фини частици (тип 5), пръски от течности с висока интензивност или под налягане (тип 3), пръски от течности с висока интензивност (тип 4) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Тъканите, използвани за тези гашеризони, са преминали всички изпитвания по EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти). При условията на експозиция, дефинирани в EN 14126:2003 и посочени в таблицата по-горе, получените резултати водят до заключението, че материалът осигурява бариера срещу инфекциозни агенти.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Тези облекла и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топли при 135°C, покритието на тъканта се топли при 98°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гашеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от тези гашеризони. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Освен това потребителят трябва да провери данните за тъканите и за устойчивостта към химикали за използваното(ите) вещество(а). За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали маската съответства на дизайна на качулката и дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Моделите CHZ5 00 и CHZ5 18 могат да се използват със или без халки за палците. Халките за палците на тези гашеризони трябва да се използват само със система с две ръкавици, като ползвателят поставя халката за палеца над долната ръкавица, а втората ръкавица трябва да се постави между или над вътрешния и външния ръкав в зависимост от изискванията на приложението. Ползвателят трябва да се увери, че плетеният маншет, прикрепен към вътрешния ръкав, е покрит през цялото време от тъканта на облеклото и/или от подходящи ръкавици. Въпреки двойния маншет и прикрепената вътрешна ръкавица на моделите CHZ5 08 и CHZ5 26, за да има по-здрава връзка между ръкавицата и ръкава, е необходимо облепване. Чорапите, прикрепени към моделите CHZ5 18 и CHZ5 26, са предназначени за разсейване на електростатичен заряд и за носене само в предпазни обувки или ботуши. Тези гашеризони отговарят на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но антистатичното им покритие е само от вътрешната страна. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото се заземяване. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁶ ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или сваля в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитния гашеризон, разсейващ електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа

za izbora na lýčhni predpazni sredstva. Samo i edinstveno toj preceňava pravilnata kombinácia ot gašcerizon za zaštita na cýloto týlo i dopýlnitelná ekvipirovka (rýkavici, obuvki, predpazni sredstva za dýchateľnite pýtšici a t.n.), a sýčo taká i kolkó dýlgo može da se nosi tozi gašcerizon pri konkretnite uslovjá na rabóta s oýled na zaštítnite mu svojštvá, komforta pri nosene ili toplinnijá stres. DuPont ne poema nikakvá otgovornost za nepravilná upotreba na tezi gašcerizony.

PODĎOTOVKA ZA UPOTREBA: V malcoverýtnite slučaji na ustanoveni defekty ne ispolzývajte gašcerizona.

SÝHRANENIE I TRANSPORTIRANE: Tezi gašcerizony mogat da býdat sýhranyvani pri temperatura meýdu 15 i 25°C na týmno (v kartonena kútiýa) bez izlagane na UV svetlina. V DuPont sa provedeni izpitvania sýhlasno ASTM D-572, kointo sa doveli do zýklučeniýto, če tazi týkan zapázva adekvatná fyzickása zdravína za period ot 10 godini. S vremeto antistatíčhite svojštvása može da namaleýt. Potrebiteľýt trýbva da provedri dali efektnivnostta na razseývane na elektrostátichén zýarýd e dostátýčna za sýčvetneto priroženiýe. Prodúkýt trýbva da býde transportiran i sýhranyvan v origínálnata si opakovka.

IZHÝVÝRLÝNE: Tezi gašcerizony mogat da býdat izgarýni ili depónirani v kontroliýrano smetišče bez uvreýðane na okolnáta sreda. Izhývýrlyneto na kontaminiýrani oblekla se reglamentíýra ot náciýonalnite ili mestnite zakony.

DEKLARÁCÝA ZA SÝČVETSTVIE: Deklaráciiata za sýčvetstvie može da býde izteýlena ot: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU

1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou, prekrytými švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou, prekrytými švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti, ktorá má pripojené spodné rukavice, ktoré nerozptyľujú elektrostatický náboj. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou, prekrytými švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti, ktorá má integrované ponožky, ktoré rozptyľujú elektrostatický náboj. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou, prekrytými švami a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti, ktorá má pripojené spodné rukavice nerozptyľujúce elektrostatický náboj a integrované ponožky, ktoré rozptyľujú elektrostatický náboj. Tento návod na používanie poskytuje informácie o týchto kombinézach. 4 Označenie CE – kombinézy spĺňajú požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typových skúškach a zabezpečení kvality boli vydané spoločnosťou SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finsko, identifikované číslom notifikovaného orgánu ES 0598. 5 Potvrďuje zhodu s európskymi štandardmi pre chemické ochranné odevy. 6 Ochrana pred čiastočnou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 7 Tieto kombinézy sú zvnútra antistaticky ošetrené a poskytujú elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak sú riadne uzemnené. 8 Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom kombinéz definujú európske normy pre chemické ochranné odevy: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3 a typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinézy spĺňajú aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. 9 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 10 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistíte svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. 11 Krajina pôvodu. 12 Dátum výroby. 13 Horľavý materiál. Uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov tepla, otvoreného ohňa, iskier ani v potenciálne horľavých prostrediach. 14 Nepoužívajte opakovane. 15 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho notifikovaného orgánu.

CHARAKTERISTIKY TÝCHTO KOMBINÉZ:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 2 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 1 000 cyklov	1/6**
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	vnútro ≤ 2,5 x 10 ⁰ Ohmov	N/A
N/A = Nevzťahuje sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Tlaková nádoba *** Pozrite si obmedzenia použitia			
ODOLNOSŤ TKANÍN PROTI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)			
Chemikálie	Index preniknutia – trieda EN*		Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3		3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3		3/3
o-xylén	3/3		3/3
Butan-1-ol	3/3		3/3
* Podľa normy EN 14325:2004			

ORIZÍKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Tieto kombinézy sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používajú na ochranu pred niektorými anorganickými a organickými kvapalinami a intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom, ak expozičný tlak nie je vyšší ako tlak použitý pri testovacej metóde typu 3. Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utiesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou. Kombinézy poskytujú ochranu pred jemnými časticami (typ 5), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami alebo kvapalinami striekajúcimi pod tlakom (typ 3), intenzívnymi striekajúcimi kvapalinami (typ 4) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Tekanina použitá pri týchto kombinézach úspešne prešla všetkými testami podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že tento materiál poskytuje bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov tepla, otvoreného ohňa, iskier ani v potenciálne horľavých prostrediach. Tývek* sa topí pri teplote 135°C, povrchová úprava tkaniny sa topí pri teplote 98°C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytujú tieto kombinézy. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnosti pre kompatibilitu oblečenia. Okrem toho si musí používateľ overiť údaje pre tkaninu a chemikálie týkajúce sa preniknutia pre používanú látku (látky). Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých použitiach je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to dané použitie vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že konštrukcia masky je vhodná pre kuklu a je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistovaní kukly páskou sa majú používať malé kusy (±10 cm) pásky, ktoré sa majú prekryvať. Modely CHZ5 00 a CHZ5 18 sa môžu používať s palcovými okami alebo bez nich. Palcové oká na týchto kombinézach sa majú používať len s dvojčítm systémom rukavíc, pričom používateľ v závislosti od požiadaviek použitia navyše palcové oko na spodnú rukavicu a druhú rukavicu si nasadí tak, aby bola medzi vnútorným a vonkajším rukávom oblečenia alebo ho prekryvala. Používateľ musí zaistiť, aby pletená manžeta pripojená k vnútornému rukávu bola vždy pokrytá tkaninou oblečenia a/alebo vhodnými rukavicami. Napriek dvojitej manžete a pripojenej vnútornej rukavici modelov CHZ5 08 a CHZ5 26 je potrebné prelepenie páskou, aby sa dosiahol tesné spojenie medzi rukavicou a rukávom. Pripojené ponožky modelov CHZ5 18 a CHZ5 26 sú vyrobené tak, aby rozptyľovali elektrostatický náboj a sú určené iba na nosenie v bezpečnostnej obuvi. Tieto kombinézy spĺňajú požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale majú antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uzemňovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptylenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranný odev na rozptylenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁹ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo akýmkoľvek inými vhodnými prostriedkami. Ochranný odev na rozptylenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptylenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8], v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ). Ochranný odev na rozptylenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptylenia elektrostatického výboja ochrannej kombinézy na rozptylenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranný

odev na razptilenje elektrostatičnega naboja mora poas bežnega použivania (vratane ohybanja a pohybov) permanentne zakryvat' vsytky nekompatibilne materyaly. V situaciach, ked je uroven rozptylenia statickej elektriny kritickou poziadavkou na vlastnosti, musia koncovi pouzivatelja posudit' charakteristiku celej zostavy poas nosenia vratane vonkajšieho obleceni, vnútorného obleceni, obuvi a ďalších OOP. Ďalsie informácie o uzemneni získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ má vykonať analýzu rizík, na základe ktorej má zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie týchto kombinéz.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Tieto kombinézy sa môžu skladovať pri teplotách 15 až 25°C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy v súlade s normou ASTM D-572 a dospela k záveru, že táto tkanina si zachováva primeranú fyzickú pevnosť počas 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatičného naboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Tieto kombinézy sa môžu spaľiť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej stránky: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI

1

2

3

Blagovna znamka. Proizvajalec kombinézona. Identifikácia modelu – »Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00« je ime modela zaštitnega kombinézona s kapuco in prepleljenimi šivi ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. »Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08« je ime modela zaštitnega kombinézona s kapuco in prepleljenimi šivi, z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu ter pritirjenimi nedisipacijskimi spodnjimi rokavicami. »Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18« je ime modela zaštitnega kombinézona s kapuco in prepleljenimi šivi, z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu ter vgrajenimi disipacijskimi nogavicami. »Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26« je ime modela zaštitnega kombinézona s kapuco in prepleljenimi šivi, z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu, pritirjenimi nedisipacijskimi spodnjimi rokavicami in vgrajenimi disipacijskimi nogavicami. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o teh kombinézoni.

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

Oznaka CE – kombinézoni so po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladni z zahtevami za kategorijo III osebne zaštitne opreme. Certifikate o pregledu tipa in zagotavljanju kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finska, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. Izkazana skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. Notranjost teh kombinézonov je obdelana antistatično ter omogoča elektrostatično zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če so kombinézoni pravilno ozemljeni. »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s kombinézoni, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3 in tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Kombinézoni izpolnjujejo tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. Uporabnik kombinézona mora prebrati ta navodila za uporabo. Na slikovnem prikazu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. Država izvora. Datum proizvodnje. Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Ta oblačila in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Ni za ponovno uporabo. Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglasenega organa.

UČINKOVITOST TEH KOMBINEZONOV:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 2.000 ciklov	6/6**
Odpornost proti razpokam zaradi upogibanja	EN ISO 7854, metoda B	> 1.000 ciklov	1/6**
Odpornost proti trganju v trapezoidnem delu	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25%***	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2018	notranjost ≤ 2,5 × 10 ⁹ ohmov	/
/ = ni na voljo *V skladu s standardom EN 14325:2004 **Tlačna posoda ***Glejte omejitve pri uporabi			

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3
o-kislen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

*V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE IN PREPLELJENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)		
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Metanol	> 480	6/6
Klorobenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-heksan	> 480	6/6

*V skladu s standardom EN 14325:2004

Preizkus	Preizkusna metoda	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	6/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	6/6
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3

*V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Preizkusna metoda	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 3: preizkus s curkom (EN ISO 17491-3)	Opravljen*	/
Tip 4: preizkus z visoko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda B)	Opravljen	/
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen** • L _{lim} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%***	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3**
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

/ = ni na voljo *Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapestji, kapuco in gležnji **Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapestji, kapuco, gležnji in zavihkom zadrga ***82/90 pomeni, da je 91,1% L_{lim} vseh vrednosti ≤ 30%, in 8/10 pomeni, da je 80% L_{8/10} vseh vrednosti ≤ 15% ****V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI: Kombinézoni so namenjeni za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred anorganskimi in organskimi tekočinami ter intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom, kjer tlak izpostavljenosti ni višji od tlaka pri metodi preizkušanja tipa 3. Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev in na zavihku zadrga. Kombinézoni zagotavljajo zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnim pršenjem tekočin oz. pršenjem tekočin pod tlakom (tip 3), intenzivnim pršenjem tekočin (tip 4) in omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanine, iz katere so izdelani ti kombinézoni, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da material učinkovito varuje pred povzročitelji okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: Ta oblačila in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135°C, površinska prevleka tkanine se stopi pri 98°C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinézona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponujajo ti kombinézoni. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Prav tako mora uporabnik preveriti podatke o prepustnosti tkanine in kemikalij za uporabljene snovi. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrga. Uporabnik mora preveriti, ali se maska prilaga kapuci in je mogoče zagotoviti tesno prepleljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepiljuju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepiljuju robov kapuce uporabite majhne kose (± 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Modela CHZ5 00 in CHZ5 18 lahko uporabite z zanko za palec ali brez nje. Zanko za palec na teh kombinézoni smete uporabiti samo pri sistemu z dvojnimi rokavicami, kjer uporabnik namesti zanko za palec prek spodnje rokavice, drugo rokavico pa nosi med rokavi notranjega ali zunanjega oblačila ali prek njih, odvisno od zahtev uporabe. Uporabnik mora zagotoviti, da pleteno manšeto, pritirjeno na notranji rokav, ves čas prekrivajo tkanina obleke in/ali ustrezne rokavice. Kljub dvojni manšeti in pritirjeni notranji rokavici modelov CHZ5 08 in CHZ5 26 je za zagotavljanje tesne povezave med rokavico in rokavom potrebno lepljenje s trakom. Pritrjene nogavice modelov CHZ5 18 in CHZ5 26 so disipacijske in jih lahko nosite samo v notranjosti zaščitnih čevljev ali škornjev. Ti kombinézoni ustrezajo zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar imajo antistatično prevleko nanesejo samo na notranjo površino. To je treba upoštevati, če se oblačilo ozemli. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemlitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno oblačilo, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. Z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemlitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila so namenjena uporabi v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glejte standarda EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga katerega koli eksplozivnega okolja ni manjša od 0,016 mJ. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ali v coni 0 (glejte standard EN 60079-10-1 [7]) ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskega elektrostatičnega zaščitnega kombinézona lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okolščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanji in spodnji oblačili,

obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinizon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo teh kombinizonov.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinizon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinizione hranite pri temperaturi od 15 do 25°C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse po standardu ASTM D-572 in pri tem ugotovila, da tkanina ohranja ustrezno raven fizične trdnosti 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali dispacijaska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinizione lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjava o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marca comercială. ❷ Producătorul salopetei. ❸ Identificarea modelului – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei și cu mânushi interioare atașate, fără proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei și cu șosete integrate cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, cusături acoperite și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei, cu mânushi interioare atașate, fără proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice și cu șosete integrate cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. ❹ Marcajul CE – Salopetele respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, reglementarea (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finlanda, având numărul de organism notificat CE 0598. ❺ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. ❼ Aceste salopete sunt tratate antistatic pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănântări corespunzătoare. ❽ Tipurile de protecție a întregului corp oferite de aceste salopete și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipul 3 și tipul 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipul 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tipul 6). Salopetele îndeplinesc, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de tipul 3-B, tipul 4-B, tipul 5-B și tipul 6-B. ❾ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ❿ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. ⓫ Țara de origine. ⓬ Data fabricației. ⓭ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste obiecte de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. ⓮ A nu se reutiliza. ⓯ ❶ Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european.

PERFORMANȚELE ACESTOR SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 2000 cicluri	6/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 1000 cicluri	1/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5x10 ⁹ ohmi	N/A
N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** Cazan sub presiune *** A se vedea limitările de utilizare			
REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)			
Produs chimic		Indice de pătrundere — clasa EN*	Indice de respingere — clasa EN*
Acid sulfuric (30%)		3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)		3/3	3/3
o-xilen		3/3	3/3
Butan-1-ol		3/3	3/3

REZISTENȚA MATERIALULUI ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A – TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 µg/cm²/min)		
Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Metanol	> 480	6/6
Clorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-Hexan	> 480	6/6
* Conform EN 14325:2004		

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI		
Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604Procedura C	6/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3
* Conform EN 14126:2003		

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL		
Metoda de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 3: Test la jet (EN ISO 17491-3)	Trecut cu succes*	N/A
Tipul 4: Test de pulverizare la înaltă presiune (EN ISO 17491-4, metoda B)	Trecut cu succes	N/A
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes** • L _{Țm} 82/90 ≤ 30% • L _Ț 80 ≤ 15%***	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3**
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/A = Neaplicabil *Test efectuat cu manșetele, gleznelor și gluga etanșate cu bandă adezivă
**Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznelor și clapele fermoarului etanșate cu bandă adezivă
*** 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{Țm} ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_Ț ≤ 15% **** Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste salopete sunt concepute pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Se utilizează, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide anorganice și organice și a pulverizării intense sau la înaltă presiune a lichidelor, în situațiile în care presiunea de expunere nu depășește valoarea utilizată în cadrul metodei de testare 3. Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapele fermoarului. Salopetele oferă protecție împotriva particulelor fine (tipul 5), a pulverizării intensive sau la înaltă presiune a lichidelor (tipul 3), a pulverizării intensive a lichidelor (tipul 4) și a stropirii sau pulverizării limitate a lichidelor (tipul 6). Materialul utilizat pentru aceste salopete a trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialul reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Aceste obiecte de îmbrăcăminte și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C; stratul de protecție al materialului se topește la 98°C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al obiectului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste salopete. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele privind permeabilitatea materialului la substanțele chimice utilizate. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specific de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clapei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că masca corespunde forme glugii și că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșaji gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Modelele CHZ5 00 și CHZ5 18 pot fi utilizate cu sau fără benzi elastice pentru degetele mari. Benzile elastice pentru degetele mari ale acestor salopete trebuie utilizate numai cu un sistem de mânushi duble, în cazul căruia utilizatorul așază banda elastică peste mănuașă interioară, iar mănuașă exterioră se poartă între sau peste mânecile interioare și exterioare ale piesei de îmbrăcăminte, în funcție de cerințele aplicației. Purtătorii trebuie să se asigure că manșeta tricotată atașată de mâneca interioară este acoperită în permanență de îmbrăcăminte al salopetei și/sau de mânushi adecvate. Deși modelele CHZ5 08 și CHZ5 26 sunt prevăzute cu manșeta dublă și mănuașă interioară atașată pentru a asigura etanșarea între mănuașă și manșeta, este necesară lipirea cu bandă adezivă. Șosete atașate ale modelelor CHZ5 18 și CHZ5 26 au proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice și trebuie purtate doar cu încălțăminte sau cizme de protecție. Aceste salopete corespund cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă au stratul de protecție antistatic aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă articolul de îmbrăcăminte este împănântat, se va lua în considerare acest lucru. Tratatamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănântarea corectă a articolului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁹ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împănântare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor

inflammabile sau explozie. Îmbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079 10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestei salopete cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcămintea exterioară, îmbrăcămintea interioară, încălțăminta și alte echipamente de protecție personală. DuPont va putea furniza informații suplimentare privind împănântarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcămintea adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea încorectă a acestor salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste salopete pot fi depozitate la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste în conformitate cu ASTM D-572, în urma cărora a concluzionat că acest material își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste salopete pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de îmbrăcămintă contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI ➊ Prekės ženklas. ➋ Kombinezono gamintojas. ➌ Modelio identifikacija — „Tychem® 6000 F Plus“ CHZ5 modelis yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi modelio pavadinimas. „Tychem® 6000 F Plus“ CHZ5 08 modelis yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis, elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi bei pritvirtintomis nesklaidančiomis apatinėmis pirštinėmis modelio pavadinimas. „Tychem® 6000 F Plus“ CHZ5 18 modelis yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis, elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi bei integruotomis sklaidančiomis kojinėmis modelio pavadinimas. „Tychem® 6000 F Plus“ CHZ5 26 modelis yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis, elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi, pritvirtintomis nesklaidančiomis apatinėmis pirštinėmis bei integruotomis sklaidančiomis kojinėmis modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos kombinezonus. ➍ CE ženklinimas — kombinezonai atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmeninėms apsaugos priemonėms pagal Europos teisės aktus, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė „SGS Fimko Oy, P.O.“ Box 30 (Särkiniemietie 3), 00211 HELSINKI, Suomija, identifikuojama EB notifikuosios įstaigos numeriu 0598. ➎ Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems nuo cheminių medžiagų apsaugančiai aprangai. ➏ Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ➐ Šie kombinezonai apdoroti antistatiku iš vidaus ir, jei yra tinkamai įžeminti, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018. ➑ Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina kombinezonai, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose nuo cheminių medžiagų apsaugančiai aprangai: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 ir 4 tipai), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Kombinezonai taip pat atitinka EN 14126:2003 3-B tipo, 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. ➒ Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ➓ Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ➔ Kilmės šalis. ➕ Pagaminimo data. ➖ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. ➗ Nenaudoti pakartotinai. ➘ ➙ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos paskelbtosios įstaigos.

ŠIŲ KOMBINEZONŲ VEIKSMINGUMAS.

AUDINIO FIZINĖS YPATYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 2 000 ciklų	6/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 1 000 ciklų	1/6**
Atsparumas plėsimui	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varžė esant 25 % SD***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	viduje ≤ 2,5 x 10 ⁹ omų	Netaikoma
* Pagal EN 14325:2004 ** Slėginis indas *** Žr. naudojimo apribojimus			

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Cheminė medžiaga	Prasiskverbimo indeksas — EN klasė*	Atstūmimo indeksas — EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3
o-ksilenas	3/3	3/3
Butan-1-olis	3/3	3/3
* Pagal EN 14325:2004		

AUDINIO IR SUKLIJUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS — PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/cm ² /min.)		
Cheminė medžiaga	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Metanolis	> 480	6/6
Chlorbenzenas	> 480	6/6
Acetonitrilas	> 480	6/6
Toluenas	> 480	6/6
n-heksanas	> 480	6/6
* Pagal EN 14325:2004		

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ MEDŽIAGŲ PRASISKVERBIMUI		
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	6/6
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	6/6
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	3/3
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3
* Pagal EN 14126:2003		

VISO KOSTIUMO BANDYMAS		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
3 tipas: bandymas skysčio čiurkšle (EN ISO 17491-3)	Atitinka*	Netaikoma
4 tipas: didelio intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, B metodas)	Atitinka	Netaikoma
5 tipas: smulkių dalelių aerozolių įtėkio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L ₈ /10 ≤ 15 %***	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3**
6 tipas: mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

* Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, gobtuvą ir kulkšnių sritį
** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, gobtuvą, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku
*** 82/90 reiškia 91, 1 % L_{pm} verčių ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L₈ verčių ≤ 15 % **** Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekiute su savo tiekėju arba su „DuPont“: www.ipp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šie kombinezonai skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsivėlgiant į cheminio toksikumo ir poveikio sąlygas, jie paprastai naudojami apsaugai nuo tam tikrų neorganinių ir organinių skysčių ir intensyvių ar slėginių skysčių purslų, kai poveikio slėgis ne didesnis, negu naudojamas 3 tipo bandymo metode. Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina išsistinė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku. Kombinezonai suteikia apsaugą nuo smulkių dalelių (5 tipas), intensyvių arba slėginių skysčių purslų (3 tipas), intensyvių skysčių purslų (4 tipas) ir ribotų skysčių tįskalių ir purslų (6 tipas). Buvo sėkmingai atlikti visi audinio, naudojamo šiems kombinezonams, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų). Esant EN 14126:2003 apibrėžtomis ir ankstesnėje lentelėje nurodytoms poveikio sąlygoms, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiaga sudaro barjerą infekciniams agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šie drabužiai ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. „Tyvek“ lydosi esant 135°C, audinio dangą lydosi esant 98°C. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų purslų ir tįskalių poveikiui, gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių kombinezonų charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Be to, naudotojas turi patikrinti audinio ir cheminės medžiagos prasiskverbimo duomenis naudojamai (-oms) medžiagai (-oms). Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnių srityje, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar kaukė tinkama gobtuvo konstrukcijai ir ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (± 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. CHZ5 00 ir CHZ5 18 modelius galima naudoti su kilpomis nykščiai ir be jų. Šių kombinezonų kilpos nykščiai turi būti naudojamos tik su dvigubų pirštinių sistema, kai mūvėtojas užmauna kilpą nykščiai ant apatinės pirštinės, o antroji pirštinė turi būti mūvima tarp drabužio vidinės ir išorinės rankovių arba ant jų, atsivėlgiant į naudojimo reikalavimus. Dėvėtojas turi užtikrinti, kad megztą rankogalį, pritvirtintą prie apatinės rankovės, visą laiką dengtų drabužio audinys ir (arba) tinkamas pirštinės. Nepaisant CHZ5 08 ir CHZ5 26 modelių dvigubų rankogalių ir pritvirtintos vidinės pirštinės, būtina panaudoti juostą, kad būtų pasiekta sandari jungtis tarp pirštinės ir rankogalio. Pritvirtintos CHZ5 18 ir CHZ5 26 modelių kojines sukurtos taip, kad būtų sklaidančios, ir jos skirtos mūvėti tik apsauginių batų arba botų viduje. Šie kombinezonai atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatine danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsivėlgiant, jei drabužis įžemintas. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, dėvėtojo žemimą. Kostumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁸ omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės /

nedrikst attaisit vai novilkrt. No elektrostatiskās disipācijas pasargājotais apgārbis paredzēts valkāšanai zonās Nr. 1, 2, 20, 21 un 22 (skat. EN 60079-10-1 [7]) un EN 60079-10-2 [8]), kurās minimālā jebkādas sprādzienbīstamas atmosfēras aizdedzināšanas enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. No elektrostatiskās disipācijas pasargājotais apgārbis bez iepriekšēja apstiprinājuma no atbildīgā drošības inženiera nedrīkst tikt izmantots ar skābekli bagātinātās atmosfērās vai zonā nr. 0 (skat. EN 60079-10-1 [7]). Elektrostatiskās disipācijas darba apgārbis elektrostatiskās disipācijas veiktspēju var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējamais piesārņojums un novecošanās. No elektrostatiskās disipācijas pasargājotajam apgārbim vienmēr jānosedz visi neatbilstošie materiāli parastās izmantošanas laikā (ieskaitot izliekšanu un kustību). Gadījumos, kad statiskās disipācijas līmenis ir nozīmīga veiktspējas īpašība, galalietotājiem jāizvērtē visa viņu valkātā ansambla veiktspēja, ieskaitot ārējo apgārbu, iekšējo apgārbu, apavus un citus IAL. Sīkāku informāciju par zemešanu var sniegt DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, ka esat izvēlējusies Jūsu darbam piemērotu apgārbu. Lai iegūtu padomu, lūdzu, sazinieties ar savu piegādātāju vai DuPont. Lietotājam jāveic riska analīze, uz kuras pamata jāizdara izvēle par IAL. Viņam jābūt vienīgajam lēmējam par pilna ķermeņa aizsargājošā darba apgārbu un palīgaprīkojuma pareizo salikumu (cimdi, zābaki, respirators utt.) un par to, cik ilgi šīs apgārbis var tikt valkātas noteiktā darba veikšanai, ņemot vērā tā aizsargājošo veiktspēju, valkāšanas ērtumu vai termisko spriegumu. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī darba apgārbu nepareizu lietošanu.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI: Maz ticamajā gadījumā, ja konstatēti defekti, nevajkājiet šo darba apgārbu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTS: Šis darba apgārbis jāuzglabā 15-25°C temperatūrā tumšā (kartona kastē) bez pakļaušanas UV gaismas iedarbībai. DuPont ir veicis testus saskaņā ar ASTM D-572, iegūstot rezultātus, ka šis audums saglabā atbilstošu fizisko izturību 10 gadu garumā. Antistatiskās īpašības ar laiku var mazināties. Lietotājam jānodrošina, ka disipācijas veiktspēja pielietojumam ir pietiekama. Produktu pārvadā un uzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

UTILIZĀCIJA: Šo darba apgārbu var sadedzināt vai aprakt kontrolētā atkritumu poligonā, nekaitējot videi. Piesārņotu apgārbu utilizāciju reglamentē valsts vai vietējie likumi.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Latbilstības deklarāciju iespējams lejupielādēt: www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MĀRGISTUSED

1

Kaubamārk.

2

Kombinesooni tootja.

3

Mudeli tunnus — Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 on kapuutsiga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on ūleiteibitud ōmblused ning elastikribad ūmber kātiste, pahkluude, nāo ja vōō. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 on kapuutsiga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on ūleiteibitud ōmblused ning elastikribad ūmber kātiste, pahkluude, nāo ja vōō ning elektrostaatilist laengut mittehajutavad kinnitatud alumised kindad. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 on kapuutsiga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on ūleiteibitud ōmblused ning elastikribad ūmber kātiste, pahkluude, nāo ja vōō ning elektrostaatilist laengut mittehajutavad kinnitatud alumised kindad ja elektrostaatilist laengut hajutavad sokid. Selles kasutusjuhendis on teave nende kombinesoonide kohta.

4

CE-vastavusmārgis — kombinesoonid vastavad Euroopa Parlamendi ja nōukogu mārūsee (EL) 2016/425 kohaselt III kategorija isikukaitsevahendite nōuetele. Tūiibhindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid vāļjastas SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Sārkinientie 3), 00211 HELSINKI, Soome, EŪ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598.

5

Tāhistab vastavust kemikaalide eest kaitsevāle rīietusele kehtestatud Euroopa standartidele.

6

Kaitse tahkete radioaktīvsete peenosakeste vastu standardi EN 1073-2:2002 kohaselt.

7

Nende kombinesoonide sisepind on antistaatiliseit tōōdeldud ja kui kombinesoonid on korralikult maandatud, tagavad need elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018).

8

Kombinesoonid vastavad jārgmistele keha tāieliku kaitse „tūiūpidele“, mis on mārārtletud kemikaalide eest kaitsva rīietuse kohta kehtivates Euroopa standartites: EN 14605:2005 + A1:2009 (tūiūp 3 j 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tūiūp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tūiūp 6). Kombinesoonid vastavad ka standardi EN 14126:2003 tūiūbi 3-B, 4-B, 5-B ja 6-B nōuetele.

9

Kaitsevahendi kandja peab selle kasutusjuhendi lābi lugema.

10

Suurse piktogramm tāhistab kehamōote (cm) ja vastavust tāhekoodile. Kontrollige oma kehamōote ja valige ōige suurus.

11

Pāritoluriik.

12

Tootmise kuupāev.

13

Kergestisūitv material. Hoidke tulesit eemal. Need rōivad ja/vōi kangad pole tulekindlād ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sādemeite lāheduses ega potentsiaalselt tuleohitlikes keskkondades.

14

Ārge korduskasutage.

15

Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmārgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

NENDE KOMBINESOONIDE OMADUSED.

KANGA FŪISIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hōōrdekindlus	EN 530, meetod 2	> 2 000 tskūilit	6/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854, meetod B	> 1 000 tskūilit	1/6**
Trāpetsmeetodil mārārtud rebimistugevus	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tōmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Lābistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sisepind ≤ 2,5 × 10 ⁹ oomi	P/K
P/K = pole kohaldatav * Standardi EN 14325:2004 kohaselt ** Surveanum ***Vt kasutuspiiranguid			
KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LĀBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Lābitungimisindeks — EN-klass*	Hūlgavusindeks — EN-klass*	
Vāāvelhāpe (30%)	3/3	3/3	3/3
Naatriumhūdroksiid (10%)	3/3	3/3	3/3
o-ksūleen	3/3	3/3	3/3
Butaan-1-ool	3/3	3/3	3/3
* Standardi EN 14325:2004 kohaselt			

KANGA JATEIBITUD ŌMBLUSTEVASTUPIDAVUS VEDELIKE LĀBIUMBUMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETOD A — LĀBIUMBUMISAEG 1 µg/cm²/min KORRAL)		
Kemikaal	Lābiumbumisaeg (min)	EN-klass*
Metānool	> 480	6/6
Klorobenseen	> 480	6/6
Atsetonitrīil	> 480	6/6
Toluēen	> 480	6/6
n-heksaan	> 480	6/6
* Standardi EN 14325:2004 kohaselt		

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LĀBITUNGIMISE SUHTES		
Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike lābitungimise suhtes, kasutādes sūnteetilist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide lābitungimise suhtes, kasutādes bakteriofāagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	6/6
Vastupidavus saastunud vedelike lābitungimise suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloģiliselt saastunud aerosoolide lābitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus bioloģiliselt saastunud tolmu lābitungimise suhtes	ISO 22612	3/3
* Standardi EN 14126:2003 kohaselt		

KOGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED		
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tūiūp 3: joakatsē (EN ISO 17491-3)	Lābis katse*	P/K
Tūiūp 4: kōrge rōhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod B)	Lābis katse	P/K
Tūiūp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatsē (EN ISO 13982-2)	Lābis katse** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15%***	P/K
Kaitsetegur standardi EN 1073-2 kohaselt	> 5	1/3**
Tūiūp 6: madala rōhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Lābis katse	P/K
Ōmblustē tugevus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

P/K = pole kohaldatav * Katsetati teibitud kātiseid, kapuutsi ja pahkluuosāsi *** Katsetati teibitud kātiseid, kapuutsi, pahkluuosāsi ja tōmblukku
*** 82/90 tāhendāb, et 91,1% L_{pm} vārtustest ≤ 30% ja 8/10 tāhendāb, et 80% L_s vārtustest ≤ 15% **** Standardi EN 14325:2004 kohaselt

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, vōtkē ūhendust tarnija vōi DuPontiga: www.jp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NĀHTUD KAITSMSA. Need kombinesoonid on ette nāhtud tōtājāid kaitisma ohtlike aineite eest vōi tundlikke tooteid ja protsesse inimeostuse eest. Olenevālt ķemilisēit mūrgisusēit ja keskkonnātingimustēit kasutatāks neid kombinesoone ūldisēit kaitseks teatud anorgānāiliste ja orgānāiliste vedelike ning rōhu all olevate vōi intensīvisēit pihustuvate vedelike eest, millega kokkupuēit pole rōhk kōrgēim kui tūiūbis 3 kasutatud katsemeetodi korral. Nōutud kaitse saavutamiseks on vajālik tāielik nāomask koos filtriga, mis vastāb keskkonnātingimustēle ja on kindlālt ūhendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kātiste, pahkluude ūmber ja tōmblukal peāb olema tāiēndāv teip. Kombinesoonid tagāvad kaitse peenosakeste (tūiūp 5), rōhu all olevate vōi intensīvisēit pihustuvate vedelike (tūiūp 3), intensīvisēit pihustuvate vedelike (tūiūp 4) ja vāheste vedelikupritsmēte vōi pihustuvate vedelike eest (tūiūp 6). Nende kombinesoonide tootmiseks kasutatud kangas on lābinud kōik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike aineite eest kaitsev kaitseriēitēus) kātseid. Standardis EN 14126:2003 mārārtletud ja eespool olevās tabelis mainitud keskkonnātingimustē korral jāredlūb tulemustēit, et materijā tagāb kaitse nakkuslike aineite vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. Need rōivad ja/vōi kangad pole tulekindlād ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sādemeite lāheduses ega potentsiaalselt tuleohitlikes keskkondades. Tyvek® sulāb temperatūriil 135°C, kangaskate sulāb temperatūriil 98°C. Vōimālik, et kokkupuēit bioloģilisēit ohtudega, mis ēi vāsta rōiva hermeētilisēit taselele, vōib kasutāja bioloģilisēit saastuda. Kokkupuēit teatud ūlpeenosakeste, intensīvisēit pihustuvate vedelike ja ohtlike aineite pritsmetēga vōib olla vāja kombinesoone, mis on suurema mehānāilise tūeguvēit ja paremate kaitseomadustēga kui need kombinesoonid. Enne kaitserōivastuse kasutamist tuleb veēnduda, et kasutatāv reaktīv oļeks rōivastuse jāoks sobiv. Lisāks peāb kasutāja kindlāks tēgema kanga ja kasutatavate aineite ķemikaalide lābiūmbumise āndmed. Kaitseomaduste parāndamiseks ja nōutud kaitse tagāmiseks vōib teatud olukordādes olla vajālik kātiste, pahkluude, kapuutsi ja tōmbluku kinniteipimine. Kasutāja peāb veēnduma, et mask vastāks kapuutsi lōikele ja ēt juhul, kui olukord sēdā nōuāb, oļeks vōimālik tūgev teipimine. Teipimisēit tuleb olla ēttevāatlik, ēt rīdes vōi teibis ēi tēķiks kortse, sēst need vōivād toimida kanālitēna. Kapuutsi teipimisēit tuleb kasutada vāķiesi teibitūķķē (± 10 cm) ning pinnād nēndēga ūle katta. Mudeleid CHZ5 00 ja CHZ5 18 vōib kasutada pōidļa-aasādegā vōi īlma. Nende kombinesoonid rōidļa-aasu tuleb kasutada āinult āahēkordsetē kinnāstēga, mille korral kāndjā panēb pōidļa-aasā alumise kindā peale ja teist kinnāst tuleb oļenēvālt kasutusnōuētest kōda sēmisēit ja vālimise rōiva varrukate vāhel vōi peāl. Kāndjā peāb veēnduma, ēt sēmisēitē varrukate kinnitatud kōotud kātis oļeks pīdevālt kāetud rōivākangāga ja/vōi sobivate kinnāstēga. Vāatāmatā topeļkātisele ja mudēlite CHZ5 08 ja CHZ5 26 kinnitatud sēkīndāle tuleb kindā ja varruka tīhedāks ūhendāmiseks kasutada teipi. Mudēlite CHZ5 18 ja CHZ5 26 kinnitatud sokid on ētte nāhtud hajutāma elektrostaatilist laengut ja neid kantāks āinult kaitsejālatsite sēes. Need kombinesoonid vastāvā standardi EN 1149-5:2018 pīndtakistuse nōuetele (mōōdetud vastavalt standardīle EN 1149-1:2006), kūd nēndē antistaatīlne kate on kantud āinult sēmisēitē pīnnāle. Rōiva maāndāmisēit tuleb sēdā arvesse vōtta. Antistaatīlne tōitlūs on tōhus āinult siis, kui suhtēlne ōhūmīksus on vāhemālt 25% ja nī rōivas kui ka sēlle kāndjā on ōģēstī maāndatud. Nīi kaitseriēituse kui ka sēlle kāndjā elektrostaatilist laengut hajutāv toime tuleb pīdevālt tagādā sēllisēit vīisil, ēt elektrostaatilist laengut hajutāvā kaitseriēituse kāndjā ja maānduse vāheline takistus oļeks āllā 10⁹ oomi, nt sobivate jālatsite, sobiva pōrāndāsīstēemi vōi maānduskābli vōi mōne muu sobiva ābinōu kasutamise ābil. Elektrostaatilist laengut hajutāvā kaitseriēitust ēi tohi āvadā ēga ēemāldādā tūde- vōi plāhvātusohitlik keskkonnās vōi tūle- vōi plāhvātusohitlike aineite kāsītēmisēit. Elektrostaatilist laengut hajutāvā kaitseriēitēus ēi ētte nāhtud kāmīseks pīirkonnās 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7]) ja EN 60079-10-2 [8]), mīlles mīs tāhes plāhvātusohitliku keskkonna mīnimāālnē sūitlīmīsenērgēja pole vāķēm kui 0,016 mJ. Elektrostaatilist laengut hajutāvā kaitseriēitust ēi tohi kasutada hāpnīkuga rīkastatud keskkonnās vōi pīirkonnās 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) īlma

IFU. 23

vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiituda. Kombinesooni elektrostaatilis laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilis laengut hajutav kaitserietus peab tavakasutuse (sh kummandamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilis lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välismiste rõivaste, seesmistest rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvast kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kombinesoonide ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

LADUSTAMINE JA TRANSPORTIMINE. Kombinesoone võib hoida temperatuuril 15-25°C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas katsed vastavalt standardile ASTM D-572 ning selle tulemused näitavad, et see kangas säilib piisava füüsilise tugevuse 10 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilis laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesoonid võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ ❶ Ticari Marka. ❷ Tulum üreticisi. ❸ Model tanıtımı — Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 modeli, bantlı dikişler ile manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip koruyucu başlıklı bir tulum modelinin adıdır. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 modeli bantlı dikişlere, manşet, bilek, yüz ile bel bölgelerinde elastikliğe ve eklenmiş ve yük yayıcı olmayan tulum içi eldivenlere sahip koruyucu başlıklı bir tulum modelinin adıdır. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18, üstten bantlanmış dikişli ve manşet, ayak bileği, yüz ve el bileği elastikliği ve entegre dağıtıcı çoraplı koruyucu başlıklı bir tulum modelinin adıdır. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26, üstten bantlanmış dikişli ve manşet, ayak bileği, yüz ve el bileği elastikliği, dağıtıcı olmayan bağlantılı alttan eldivenli ve entegre dağıtıcı çoraplı başlıklı bir tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında, bu tulumlara ilişkin bilgi verilmektedir. ❹ CE işareti — Tulumlar, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III — kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tür inceleme ve kalite güvence sertifikalan, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finlandiya tarafından verilmiştir. ❺ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ❻ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ❼ Bu tulumlar, iç kısmında antistatik işleme tabii tutulmuştur. EN 1149-1:2006 ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda EN 1149-5:2018 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. ❽ Tulumlarla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma “tipleri”: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3 ve Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Tulumlar ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. ❾ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ❿ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ❶❶ Menşee ülke. ❶❷ Üretim tarihi. ❶❸ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulumlar ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. ❶❹ Tekrar kullanmayın. ❶❺ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri.

BU TULUMLARIN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 2.000 devir	6/6**
Esnek çatılma direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 1.000 devir	1/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Cekme direnci	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
% 25 RH'de yüzey direnci***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	İç ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	Uygulanamaz
* EN 14325:2004'e göre ** Basınçlı kap *** Kullanım sınırlamalarına bakın			

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi — EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi — EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (% 30)	3/3	3/3	
Sodyum hidroksit (% 10)	3/3	3/3	
o-Ksilen	3/3	3/3	
Butan-1-ol	3/3	3/3	
* EN 14325:2004'e göre			

SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEME — KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)			
Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*	
Metanol	> 480	6/6	
Klorobenzen	> 480	6/6	
Asetonitril	> 480	6/6	
Toluen	> 480	6/6	
n-Hekzan	> 480	6/6	
* EN 14325:2004'e göre			

HASTALIK BULAŞTIRICI MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ			
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*	
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6	
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	6/6	
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	6/6	
Biyojolojik olarak kirletilen aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	3/3	
Biyojolojik olarak kirletilen toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3	
* EN 14126:2003'e göre			

TULUMUN TEST PERFORMANSI			
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı	
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Geçti*	Uygulanamaz	
Tip 4: Yüksek düzeyli spreyl testi (EN ISO 17491-4, Yöntem B)	Geçti	Uygulanamaz	
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içi doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti** • L _{pm} 82/90 ≤ % 30 • L _{8/10} ≤ % 15***	Uygulanamaz	
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3**	
Tip 6: Düşük düzeyli spreyl testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz	
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****	

* Testler bantlanmış manşetler, başlık ve ayak bilekleri ile gerçekleştirilmiştir ** Testler bantlanmış manşetler, başlık, ayak bilekleri ve fermuar kanadı ile gerçekleştirilmiştir
*** 82/90 eşittir % 91, L_{pm} değerleri ≤ % 30 ve 8/10 eşittir % 80 L_{8/10} değerleri ≤ % 15 **** EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: www.ipp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulumlar çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Bunlar genellikle, kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, ekspozür baskıcının Tip 3 test yönteminde kullanılan daha fazla olmadığı durumlarda, belirli inorganik ve organik sıvılara ve yoğun ya da basınçlandırılmış sıvı spreylere karşı koruma sağlar. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve başlığa sıkıca bağlanmış bir filtreyle sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar gereklidir. Tulumlar küçük partiküllere (Tip 5), yoğun veya basınçlandırılmış sıvı spreylere (Tip 3), yoğun sıvı spreylere (Tip 4) ve hafif sıvı sıçramaları veya spreylere (Tip 6) karşı koruma sağlar. Bu tulumlar için kullanılan kumaş EN 14126:2003 (hastalık bulaştırıcı maddelere karşı koruyucu giysi) testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, malzemenin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymuştur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulumlar ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. Tyvek® 135°C'de, kumaş kaplama 98°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun şekilde kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür, bu tulumların sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasını gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tüm özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurmalıdır. Ayrıca, kullanılan maddelere ilişkin kumaş geçirgenliği ve kimyasal geçirgenlik verilerini doğrulamalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, şapkanın ve fermuar kapağının bantlanması gerekir. Kullanıcı, maskenin şapka tasarımına uygun olduğunu ve bir uygulamada gerekmesi durumunda, sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kıvrımların bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (± 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. CHZ5 00 ve CHZ5 18 modelleri basparmak ilikleri ile veya bunlar olmadan kullanılabilir. Bu tulumların baş parmak ilikleri yalnızca çift eldivenli sistem ile kullanılabilir. Bu sistemde kullanıcı, baş parmak iligini eldivenin altına yerleştirir ve ikinci eldiven, uygulama gerekliliklerine bağlı olarak iç ve dış tulum kolluğunun arasına veya üzerine giyilir. Kullanıcı, iç kolluğu eklenmiş dikimli manşetin üzerinin her zaman tulum kumaşı ve/veya uygun eldivenler tarafından kapatıldığından emin olmalıdır. Çift manşet ve ekli iç eldivene rağmen, eldiven ile kol arasında sıkı bir bağlantı elde etmek için CHZ5 08 ve CHZ5 26 modellerinde bantlama gereklidir. CHZ5 18 ve CHZ5 26 modellerine ekli çoraplar, yük yayıcı olmak üzere tasarlanmıştır ve yalnızca güvenlik ayakkabılarının veya botların içerisine giyilir. Bu tulumlar, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018'in yüzey direnci gerekliliklerine uygundur ancak sadece yüzeye uygulanan antistatik kaplamaya sahiptir. Bu durum, tulum düzgün bir şekilde topraklanmışsa dikkate alınmalıdır. Antistatik işlem yalnızca % 25 veya daha yüksek oranda bağlı nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yama performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabıyı/kaplamayı sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardan korunmak için kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı tulumun elektrostatik yük yama performansı bağlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yama seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirilmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar,

koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansi, giyim rahatlığı veya isıl gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulumlar, UV işığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, ASTM D-572'ye uygun testler gerçekleştirmiş ve bu kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığını 10 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yajma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulumlar, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ **1** Εμπορικό σήμα. **2** Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. **3** Στοιχεία μοντέλου – Το Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Το Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία, ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση, καθώς επίσης ενσωματωμένα, μη απορροφητικά εσωτερικά γάντια. Το Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία, ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση, καθώς επίσης ενσωματωμένες, απορροφητικές κάλτσες. Το Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ραφές καλυμμένες με ταινία, ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση, ενσωματωμένα, μη απορροφητικά εσωτερικά γάντια καθώς επίσης ενσωματωμένες, απορροφητικές κάλτσες. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας. **4** Σήμανση CE – Οι φόρμες εργασίας πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieementie 3), 00211 HELSINKI, Φινλανδία, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της 0598. **5** Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. **6** Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. **7** Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν υποστεί εσωτερικά αντιστατική επεξεργασία και παρέχουν προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. **8** «Τύπος» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τις συγκεκριμένες φόρμες εργασίας, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN 14605:2005 + A1:2009 (Τύπος 3 και Τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Οι φόρμες πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 3-Β, Τύπος 4-Β, Τύπος 5-Β και Τύπος 6-Β. **9** Το άτομο που φοράει τα αξεσουάρ θα πρέπει να διαθέσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. **10** Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) για την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηρισ. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. **11** Χώρα προέλευσης. **12** Ημερομηνία κατασκευής. **13** Εύλεκτρο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή/και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύλεκτο περιβάλλον. **14** Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. **15** Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτητως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΦΟΡΜΩΝ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 2.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 1.000 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Τάση επεκτασμού	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	εσωτερικά ≤ 2,5x10 ⁸ Ω	Δ/Ε
Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Δοχείο πίεσης *** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης			

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας – Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας – Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Ορθοφωσφορικό	3/3	3/3
1-βουτανόλη	3/3	3/3
* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004		

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α – ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΤΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 µg/cm ² /min)		
Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
Μεθανόλη	> 480	6/6
Χλωροβενζόλιο	> 480	6/6
Αιθανοντρίλιο	> 480	6/6
Τολουόλιο	> 480	6/6
n-εξάνιο	> 480	6/6
* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004		

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3
* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003		

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 3: Δοκιμή εκτόξευσης (EN ISO 17491-3)	Εγκρίθηκε*	Δ/Ε
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Β)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε** • L _{γυν} 82/90 ≤ 30% • L _δ 8/10 ≤ 15%***	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3**
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα και αστραγάλους
** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα, αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρ
*** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τριών L_{γυν} είναι ≤ 30% και το 8/10 σημαίνει το 80% των τριών L_δ είναι ≤ 15% **** Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: www.jp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΤΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Οι συγκεκριμένες φόρμες εργασίας έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνθήκες χρησιμοποιούνται για την προστασία από συγκεκριμένα ανόργανα και οργανικά υγρά, καθώς και από έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών, όπου η πίεση έκθεσης δεν είναι υψηλότερη από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο δοκιμής Τύπου 3. Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Οι φόρμες εργασίας παρέχουν προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5), έντονους ή υπό πίεση ψεκασμούς υγρών (Τύπος 3), έντονους ψεκασμούς υγρών (Τύπος 4) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Το υφάσμα που χρησιμοποιείται στις συγκεκριμένες φόρμες έχει περάσει όλους τους ελέγχους του προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προσδιορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι το υλικό διαθέτει μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Τα συγκεκριμένα ενδύματα ή/και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C, η επένδυση του υφάσματος τήκεται στους 98°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν οι συγκεκριμένες φόρμες. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης θα πρέπει να επαληθεύσει τα στοιχεία του υφάσματος και τα δεδομένα χημικής διαπερατότητας με βάση τις ουσίες που χρησιμοποιούνται. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η μάσκα εφαρμόζει στο σχεδιασμό της κουκούλας και ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο υφάσμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαυλοί. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (± 10 cm) ταινίας. Τα μοντέλα CHZ5 00 και CHZ5 18 μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ή χωρίς θήκες αντίχειρα. Οι θήκες αντίχειρα των συγκεκριμένων φορμών θα πρέπει να εξασφαλίζονται μόνο με διπλά γάντια, όπου το άτομο που φοράει τη φόρμα υποθέτει τον αντίχειρα πάνω από το εσωτερικό γάντι και φορά το δεύτερο γάντι ανάμεσα στα εσωτερικά και εξωτερικά γάντια του ενδύματος ή πάνω από αυτά, ανάλογα με τις απαιτήσεις της εφαρμογής. Το άτομο που φοράει τη φόρμα πρέπει να βεβαιώνεται ότι οι πλεκτές ραφές που είναι ενσωματωμένες στο εσωτερικό μανίκι είναι πάντα καλυμμένες με υφάσμα του ενδύματος ή και κατάλληλα γάντια. Παρά την ύπαρξη διπλής μανσέτας και ενσωματωμένου εσωτερικού γαντιού στα μοντέλα CHZ5 08 και CHZ5 26, απαιτείται στερέωση με ταινία για να επιτευχθεί σφικτή συναρμογή μεταξύ του γαντιού και του μανικιού. Οι ενσωματωμένες κάλτσες των μοντέλων CHZ5 18 και CHZ5 26 είναι σχεδιασμένες ώστε να είναι απορροφητικές και να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με υποδήματα ή μπότσια ασφαλείας. Οι συγκεκριμένες φόρμες πληρούν τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του προτύπου EN 1149-5:2018 όταν αυτή υπολογίζεται κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του

atômou pou forôre ton prôstatauteutikô rouxhismô diâxhushs statatikou êlektrixismou kai tîs gîs na êinai mikrôterî aplô 10⁸ Ω, p.χ. me tî xîrîsh katállîllîwn upodîhmâtwn/dapêdôn, kalwðîou gêînîshs êtî állou katállîllîlou mêsou. O prôstatauteutikôs rouxhismô diâxhushs statatikou êlektrixismou den prêpei na anoîgetai ê na afaîretai se eûfîlekto ê êkhrîktikô perîbállon ê katá to xerîsmô eûfîlektwn ê êkhrîktikwn enuðîmâtwn. O prôstatauteutikôs rouxhismô diâxhushs statatikou êlektrixismou prôorîzetai gia xîrîsh stîs zônîs 1, 2, 20, 21 kai 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] kai EN 60079-10-2 [8]), ôpou ê eláxîstî enêrgeia anáfîleîx êkhrîktîkîs atmôsfairas den êinai mikrôterî aplô 0,016 mJ. O prôstatauteutikôs rouxhismô diâxhushs statatikou êlektrixismou den prêpei na xîraîsmopîeítai se perîbállon plôûsîo se oîzónîo ê stî zônî 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) xwrîs prôgîymênî êγκrîsh aplô ton upêîθîno mîxanîkô asfaleîas. H apoteλεsmatîkôtîta diâxhushs tîs fôrmas diâxhushs statatikou êlektrixismou mporei na êpîreastêi aplô tî sxeτîkî úgrasîa, tî fusiολογîkî fθorâ, tîn pîθanî mólunsh kai tî gînash. O prôstatauteutîkôs rouxhismô diâxhushs statatikou êlektrixismou kalûptei mónîma ôla ta ulîkâ pou den êinai se symmôrφwsh katá tî sunîθî xîrîsh (symperîlamβânontai to skûfîsmo kai oi kinîshes). Se katastâseîs ôpou to êπίeðo diâxhushs statatikou êlektrixismou sunîstâ shmatîkî îdîotîta apoteλεsmatîkôtîtas, oi telîkîô xîrîstes θâ prêpei na αξîολογôn tîn apoteλεsmatîkôtîta olôklîrou ton exôrlîsmou pou forôron, symperîlamβânontîs exwterîkwn enuðîmâtwn, eiswterîkwn enuðîmâtwn, upodîhmâtwn kai állwn MAP. Perîssôteres plîrôfôrîes sxeτîkâ me tî gêuîsh êinai dîabêaîmes aplô tîn DuPont. Beβαîwθêíte ôtî êχετε epilêξει to katállîllo ênuðîma gia tîn ergasîa sas. Gia symβουλês, êpîkoinwnîsh me ton prômîthευtî sas ê me tîn DuPont. O xîrîstîs prêpei na dîenêrghsîi mia ânálush βάσει tîs opoîas θâ epilêξει MAP. O xîrîstîs êinai o mόνos upêîθînos na krînei to swstô sunuðasmo olôswmîs prôstatauteutîkîs fôrmas kai βοηθîtikou exôplîsmou (gânata, mpôtes, exôplîsmôs anapnevstîkîs prôstasîas κ.λπ.), kathôs kai to xρόno gia ton opoîo mporei na forêθêi ê sýkκεkrîmênî fôrma gia mia sýkκεkrîmênî ergasîa, ânálogo me tîn prôstatauteutîkî tîs apôdosh, tîn ânêsh pou parêxei kai tîn katapônîsh pou prokaleî sto xîrîstî lóγω θερμôtîtas. H DuPont den apodêxetai kamîa apolûtîws euθûnî gia akatállîllî xîrîsh twn sýkκεkrîmênwn fôrwmwn.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στîν απîθαν perîptwsh pou ê fôrma parousîazêi kâpîo elátτωma, mîn tîn forêσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Oi sýkκεkrîmênes fôrmes mpôrουν na fwlâssontai se θερμokrâsîa metazû 15 kai 25°C se skotênô mêros (xapτοκîβwtîo) xwrîs êkθesh se uperîwðî (UV) aktînovolîa. H DuPont êxei êkτελêσει dokîmês sýmfwna me tîn twpîkî mêθodo ASTM D-572 kai, sýmfwna me ta apoteλêsmata, to sýkκεkrîmêno úφασma dîatîpêi tî fusiκî ânotoçî tou gia dîástîma 10 etwv. O ânstîtatîkês îdîotîτης enðêxei na perîorîstouî me to xρόno. O xîrîstîs θâ prêpei na beβαîwθêi ôtî êi apoteλεsmatîkôtîta diâxhushs eparkêi gia tîn eφarμogî. To prôîon θâ prêpei na metafêρεται kai na fwlâssetai stîn arçîkî tou suσkeuasîa.

ΔΙΑΘΕΞΗ: Oi sýkκεkrîmênes fôrmes ergasîas mpôrουν na apoteφρωθûn ê na tafônû se elêγçhόμεno xwôr tafîs aporîmâtwn xwrîs na proklêθêi blâβîs sto perîbállon. Oî dîadîkασîes dîâθeshs mολυσmênwn enuðîmâtwn dîênontai aplô tîn êθνîkî ê tî twpîkî νομοθesîa.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Mporeíte na kânετε lîpsî tîs dîhlwshs symmôrφwshs aplô tîn parakâtw dîeýθunsh: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPOTREBU

UNUTARNJE OZNAKE

1 Sa zaštitnim znakom. 2 Proizvođač kombinézona. 3 Oznaka modela – Tychem® 6000 F Plus CHZ5 00 naziv je modela zaštitnog kombinézona s kapuljačom i zalijepljenim šavovima te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 08 naziv je modela zaštitnog kombinézona s kapuljačom i zalijepljenim šavovima te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku, kao i pričvršćene nedisipativne podrukavice. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 18 naziv je modela zaštitnog kombinézona s kapuljačom i zalijepljenim šavovima te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku, kao i integrirane disipativne čarape. Tychem® 6000 F Plus CHZ5 26 naziv je modela zaštitnog kombinézona s kapuljačom i zalijepljenim šavovima te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku, pričvršćene nedisipativne podrukavice i integrirane disipativne čarape. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o ovim kombinézonima. 4 CE oznaka – kombinézoni su u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finska, uz broj 0598 prijavljenog tijela EZ-a. 5 Oznaka usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. 6 Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. 7 Ovi su kombinézoni iznutra antistatički obrađeni i imaju elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnog uzemljenja. 8 „Vrste“ zaštite cijelog tijela koje omogućuju kombinézoni u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005+A1:2009 (vrste 3 i 4), EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (vrsta 6). Kombinézoni ispunjavaju i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 3-B, vrsta 4-B i vrste 5-B i 6-B. 9 Osoba koja nosi kombinézon treba pročitati upute za upotrebu. 10 Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. 11 Zemlja podrijetla. 12 Datum proizvodnje. 13 Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovi odjevni predmeti i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. 14 Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. 15 Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu.

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 2.000 ciklusa	6/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 1.000 ciklusa	1/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Otpornost površine pri RH 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Iznuta ≤ 2,5 x 10 ⁹ oma	N/P

N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** Tlačni potencijal *** Vidjeti ograničenja upotrebe

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
O-kislen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE I LJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 NAČIN A – VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 µg/cm²/min)		
Kemikalija	Vrijeme prodiranja (min)	EN razred*
Metanol	> 480	6/6
Klorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
n-Heksan	> 480	6/6

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFJEKTVNIH SREDSTAVA		
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Mjerenje otpornosti na prodiranje krvi i tjelesnih tekućina pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	6/6
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	6/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	3/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	3/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIELOG ODJELA		
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 3: Ispitivanje mlaza (EN ISO 17491-3)	Prolazna ocjena*	N/P
Vrsta 4: Ispitivanje prskanjem visoke razine (EN ISO 17491-4, način B)	Prolazna ocjena	N/P
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15% ***	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3**
Vrsta 6: ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6****

N/P = nije primjenjivo * Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava i nogavica te kapuljaču
** Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava, kapuljaču i preklap patentnog zatvarača
*** 82/90 znači 91,1 % L_{pm} vrijednosti ≤ 30 i 8/10 znači 80 % L_{8/10} vrijednosti ≤ 15 % **** U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o svojstvima nepropusnosti obratite se svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovi kombinézoni dizajnirani su za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od pojedinih anorganskih i organskih tekućina te intenzivnog i stlačenog prskanja tekućina u kojima tlak izloženosti nije veći od tlaka korištenog u načinu ispitivanja vrste 3. Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta i patentnog zatvarača. Kombinézoni pružaju zaštitu od finih čestica (vrsta 5), intenzivnog i stlačenog prskanja tekućina (vrsta 3), intenzivnog prskanja tekućina (vrsta 4) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6). Tkanina u ovim kombinézonima zadovoljila je sva ispitivanja prema normi EN 14126:2003 (zaštitna odjeća koja štiti od infektivnih sredstava). U uvjetima izloženosti, kako je definirano normom EN 14126:2003 i navedeno u gornjoj tablici, dobiveni rezultati pokazuju da tkanina pruža zaštitni sloj od infektivnih sredstva.

OGRAIČENJA UPOTREBE: Ovi odjevni predmeti i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135°C, premaz za tkaninu topi se pri 98°C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjavnog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinézona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nude ovi kombinézoni. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odjevni predmet kompatibilni. Osim toga, korisnik će potvrditi podatke o tkanini i kemijskom prodiranju za korištenu tvar. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, trakom treba omotati manžete rukava, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti odgovara li maska dizajnu kapuljače te je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se na kapuljaču. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču treba upotrijebiti male dijelove trake (± 10 cm) i preklapati ih. Modeli CHZ5 00 i CHZ5 18 se mogu koristiti s petljama za palac ili bez njih. Petlje za palac na ovi kombinézoni smiju se koristiti samo uz sustav dvostrukih rukavica, pri čemu osoba koja nosi kombinézon petlju za palac treba navući ispod rukavice, dok se druga rukavica treba navući između ili preko unutarnjeg ili vanjskog rukava, ovisno o preduvjetima za nošenje. Korisnik mora osigurati da su pletene manžete pričvršćene na unutarnji rukav uvijek prekrivene tkaninom odjavnog predmeta i/ili odgovarajućim rukavicama. Unatoč dvostrukim manžetama i pričvršćenju unutarnjoj rukavici modela CHZ5 08 i CHZ5 26, za pričvršćivanje rukavice s rukavom potrebno je lijepljenje. Pričvršćene čarape modela CHZ5 18 i CHZ5 26 dizajnirane su s disipativnim svojstvom i moraju se nositi samo unutar sigurnosnih cipela ili čizama. Ovi kombinézoni ispunjavaju zahtjeve površinske otpornosti u skladu s normom EN 1149-5:2018 kada se mjeri prema normi EN 1149-1:2006, no imaju antistatička svojstva samo na unutarnjoj površini. To treba uzeti u obzir pri uzemljenju odjavnog predmeta. Antistatička odjerna djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjavnog predmeta i osobe koja ga nosi. Uspješnost elektrostatičkog raspršivanja odijela i osobe koja ga nosi

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Эти комбинезоны предназначены для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия комбинезоны обычно применяются для защиты от воздействия определенных неорганических и органических жидкостей, а также распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (давление не выше применяемого при методе испытаний по типу 3). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, а также дополнительно герметизировать капюшон и молнию, манжеты рукавов и штанин при помощи защитной ленты. Комбинезоны применяются для защиты от твердых частиц (тип 5), распыляемых (насыщенных или под давлением) жидкостей (тип 3), насыщенных жидкостей (тип 4), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Материал, используемый для изготовления комбинезонов, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше; полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и/или материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника нагрева, открытого огня, искр или в средах с опасностью воспламенения. Tyvek® плавится при температуре 135°C, а покрытие материала — при 98°C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у предлагаемых моделей. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Для повышения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что маска соответствует форме капюшона и что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (± 10 см) и наклеивайте их внахлест. Модели CHZ5 00 и CHZ5 18 могут использоваться с петлями для больших пальцев или без них. Петли для больших пальцев на этих комбинезонах могут быть использованы только с двойными перчатками. Они надеваются на большие пальцы рук, одетых в перчатки, при этом вторую пару перчаток следует надевать поверх рукавов комбинезона или между внутренними и внешними рукавами (в зависимости от типа работ). Внутренние трикотажные манжеты должны быть закрыты материалом комбинезона и (или) соответствующими перчатками. Несмотря на двойные манжеты ившитую внутреннюю перчатку на моделях CHZ5 08 и CHZ5 26, для обеспечения плотного соединения перчатки с рукавом следует использовать клейкие ленты. Пришитые носки моделей CHZ5 18 и CHZ5 26, рассеивающие электрический заряд, предназначены для ношения с защитными туфлями или ботинками. Комбинезоны соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеют антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁹ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено растягивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN 60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в том числе при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНИЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитные комбинезоны могут храниться при температуре 15–25°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont в соответствии с ASTM D-572 испытания на износ показали, что материал может сохранять свои физические свойства на протяжении 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитные комбинезоны могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице: www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	84 – 92	162 – 170	XL	108 – 116	180 – 188
MD	92 – 100	168 – 176	2XL	116 – 124	186 – 194
LG	100 – 108	174 – 182	3XL	124 – 132	192 – 200

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

www.ipp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA			UNITED STATES			
DuPont Personal Protection			Customer Service			
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.			1-800-931-3456			
L-2984 Luxembourg						
Tel: (352) 3666 5111						

ASIA PACIFIC						
Australia	Hong Kong	Indonesia	Korea	New Zealand	Singapore	Thailand
Tel: (1800) 789 308	Tel: (852) 2734 5345	Tel: (6221) 782 2555	Tel: (82) 2 2222 5200	Tel: (612) 9923 6111	Tel: (65) 6374 8690	Tel: (662) 659 4000
Fax: (03) 9935 5636	Fax: (852) 2724 4458	Fax: (6221) 782 2565	Fax: (82) 2 2222 4570	Fax: (613) 9935 5636	Fax: (65) 6374 8694	Fax: (662) 659 4001
China	India	Japan	Malaysia	Philippines	Taiwan	Vietnam
Tel: (86) 21 3862 2888	Tel: (91) 124 4091818	Tel: (813) 5521 2600	Tel: (603) 2859 0700	Tel: (632) 818 9911	Tel: (886) 2719 1999	Tel: (848) 3824 3192
Fax: (86) 21 3862 2879	Fax: (91) 124 2540889	Fax: (813) 5521 2601	Fax: (603) 2859 9079	Fax: (632) 818 9659	Fax: (886) 2719 0852	Fax: (848) 3824 3191

LATIN AMERICA				
Argentina	Brasil	Chile	Colombia	México
Servicio al cliente:	Atendimento ao cliente:	Servicio al cliente:	Servicio al cliente:	Centro de Información
Linea Gratuita: 0800 33-38766	0800-171715	Tel: +56-2 362-2423	Tel: +57-1653-8208	de Producto para México,
Tel: +54 11 4021-4700	www.dupont.com.br	+56 2 362 2200	www.dupont.com.co	Centroamérica y Caribe (MCC):
www.dupont.com.ar		www.dupont.cl		Teléfono para MCC:
				+52 55 5722 1150
				Interior de la República Mexicana:
				01800 849 7514
				www.dupont.mx